U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

（歲次壬戌年四月初五日） 公元一九八二年四月廿八日 星期三 （VOL42NO365） WEDNESDAY 28 APRIL 1982 P1

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

由本星期五上午七時起生效

英將海空封鎖福島

阿促外國記者離開沿岸城市

（綜合報導）阿根廷經已宣佈實施「黃色警戒」，此爲作出全面戰爭準備前之最後步驟。

阿根廷指英國將於四十八小時內向福克蘭群島進行海空攻擊。英國昨日對其龐大艦隊之活動守口如瓶，新聞界無從探悉局勢如何發展，此擧更使人增加全面戰爭之恐懼。

在華盛頓方面，美洲國家組織今晨籲請英阿立即停止敵對行動，並建議新的和平計劃以使雙方息爭。

美洲國家組織曾召開緊急會議，結果以十七對〇票通過一項含有九點內容之決議案。該決議案並支持阿根廷擁有福克蘭群島主權之說法。

美洲國家組織包括二十一個成員國。除十七國贊成上述決議案外，棄權者計有美國，哥倫比亞，智利，及千里達吐巴高等四國。

據外交消息來源稱，昨日美國曾分別向英國及阿根廷提出和解之和平建議，惟阿根廷軍事執政團認爲不能接受。

英國艦隊司令活活少將在旗艦賀美斯空母告記者稱，南佐治亞島祇係大餐中之「頭盤」而已，更大行動還在後頭。

在倫敦方面，英首相告議院說，除非我們使用武力，否則阿根廷不會撤退，而現在時間已越來越少。

阿根廷方面則宣佈禁止戰略礦產出口，規定任何逃兵均處死刑，並命令所有外國記者離開長達一千四百英里海岸之沿海城市。

在莫斯科之阿根廷外交消息來源說，蘇聯已告知阿根廷謂將採取步驟，防止福克蘭群島重歸英國。該消息來源謂相信蘇在外交上將全力支持阿國，惟沒有跡象顯示蘇將提供軍援。

據今晨消息稱，英國政府宣佈，由後日星期五晨早七時起，全面海空封鎖福克蘭群島。按英國前此之封鎖，祇係指海軍封鎖而言。

新聞簡報

▲以色列今日慶祝建國卅四週年紀念。昨日約旦河西岸爆發反以色列示威，以軍開槍結果，有五名巴勒斯坦人受傷。

▲本省若干醫院因預算費用不足而不得不宣佈大量解僱員工。

▲卑詩醫療聯會發言人亦謂此事勢在必行，因爲省府的節省開支計劃，直接影響醫院的經費。

▲卑詩資源廳長麥嘉帝及勞工廳長顯烈治聯合宣佈，省府將撥款一千萬元，協助學生找尋暑期工作。預料該筆款項將可提供八千個工作崗位。

▲數以千計的安省醫生，昨日開始罷診，以迫使省府薪酬合約方面的讓步。

▲希臘雅典中心區一間美國公司日前發生離奇爆炸後，警方對此十分重視。爆炸事件中並無人受傷。本月初，美駐希臘大使住宅門外發生一枚炸彈爆炸，亦無人受傷。

▲日本中部一個二千五百公尺高的火山日前突然兩次爆發，岩灰直吹往東京西南一百五十公里地方。當局宣稱無人傷亡。

▲中國一架三叉戟噴射客機，由廣州飛往桂林途中失事墮毀，機上一百一十二人全部喪生。

▲訪加之法國總理穆萊昨日在古壁省議會致詞，表示今後加強法國與古壁的聯繫。

▲意大利一名黑手黨頭目加普拉昨病逝羅馬郊外一療養院，死時八十二歲。加普拉於一九四八年被美國遞解出境，在意大利監獄渡過一生大部份時間。

▲意大利西西里一賭館昨日發生命案。數約五名歹徒衝入該賭館後，用機關槍向賭客掃射，結果有五名男子喪生，有六人受傷。警方相信該宗爲黑社會仇殺事件。

安省一萬四千名醫生昨日開始罷診

省府警告罷診醫生

（多倫多加新社電）安大略省衛生廳長哥羅士曼準備今日與安省醫學會再度舉行談判，以圖結束省府與醫生之間的薪酬合約糾紛。

昨日雙方雖有談判，惟無進展，全省一萬四千名醫生於昨日罷診，以示抗議。該批醫生全部爲醫學會會員。

哥羅士曼於較早前對省議會稱，目前省府尙無意立例迫使醫生們復工。但發展下去則很難說。他提出警告稱，希望醫生們在罷診期內，不致影響緊急醫療服務。事實上，目前罷診之醫生估全省醫生總數百分之八十。百分之二十醫生，並無參加此次罷診行動。

中國擧行人口調查

動員五百一十萬人耗資二億元

（北京電）據中國人口調查主任李正銳（譯音）稱，中國將動用五百一十萬工作人員，耗款二億元，調查於本年六月卅日全國究有人口若干。

查中國人口，通常估計約爲十億人。李氏拒絕估計調查結果將與上述十億數目相差幾許。

中國於一九八〇年末，根據全國戶籍登記計算，得出全國人口總數爲九億八千二百五十五萬人。

可口可樂在華暢銷

味道好具醫藥價值

（北京合衆國際社電）美國可口可樂汽水公司，在北京設廠，已有一年之久，中國稱之爲「天府可樂」。不只是味道可口，且亦具有醫藥上之價值。

中國山草醫藥公司一名研究員被人民日報引述謂中國山草醫藥湯味道及色澤，一如可口可樂，且亦可預防疾病，治療及營養，因此，此種汽水，爲一項強大的競爭者，在夏季來臨月內，有很大市場機會，中國各地，「可口可樂」名稱各異，四川省名稱爲「天府可樂」，杭州名爲「西湖可樂」，廣州市稱爲「健康可樂」，但中國可口可樂，統一由中國山草醫藥公司製造，可以治病，預防血囊，抗菌，補肝。

華裔國際事務專家

抗核示威發表演講

（雲訊）最近雲埠教育，婦女，各少數外文民族界代表，擧行和平示威步行抗議運動，主張限制使用核子武器。

警方估計參加者多達三萬人，爲近十七年以來最大之集會，一九八〇及一九八一年時，四月份擧行，只有約二千五百人參加。

華裔國際事務問題專家蔣佐斯博士發表演講稱：破壞種子早已播下，事實上，第三次世界大戰危機加深，我們必需要阻止第三次世界大戰的爆發。

香港海關破製毒團

檢獲毒品值二千萬

（香港電）香港海關調查科人員日前在彩雲村破獲一個龐大製毒集團，檢獲一批價值二千萬元的毒品，與案有關之三名主腦人物仍在逃。現時海關仍在加緊追緝中。

檢獲的海洛英毒品十六千克，總值二千萬元，有七人被捕，稍後已被落案，控以非法製毒及販毒罪名。

供應雲埠居民毒品

香港男子判四十年

（香港電）香港兩名男子，因按月供應雲埠一居民的海洛英，昨日在此間法庭受審，結果首被告姓馬的罪名成立，官判其入獄十年，次被告姓趙（譯音）則仍繼續審訊。

該案係由卑詩騎警喬裝購買毒品而揭發者。首被告曾於兩年前被加拿大當局遞解返港。

低窪地帶洪水氾濫逾萬居民緊急疏散

旋風蹂躪美國南部

（加新社奧運斯電）日前最低限度有二十個旋風吹襲美國德薩斯州至佛羅列達州。旋風及豪雨過後，蹂躪地區洪水氾濫，不少地區交通停頓，電力中斷。

據悉：八個旋風分別吹襲阿肯薩斯，德州及阿拉巴馬州，另外三個則向佛羅列達州及密西西比，喬治亞及路易斯安那州，使該數州財物損毀甚重。當局尙未公佈傷亡人數。低窪地區水淹的結果，逾萬居民被迫緊急撤離家園，一些地區公路及鐵路交通完全停頓。

美副總統布殊認爲

中美關係不致惡化

（合衆社漢城電）美國副總統布殊現時正在漢城訪問，與全斗煥擧行會談，討論雙邊關係。

布氏在訪南韓之前，在日本對記者說，雖然中國譴責美國出售武器給台灣，但兩國關係不會因此而惡化，也無召回大使之必要。

詢及是否會順道訪問北京，布氏回答稱，如有需要，他是會去的。

卑詩勞工總會表示

歡迎補償局安全法

（雲訊）卑詩省勞工總會秘書長財政米奇加林瑪批評稱，工會對卑詩省建築工業今後更注重安全一事表示歡迎。

他又指出，最近多年以來，勞工會已多次譴責工人補償局程序工作之錯誤甚多。

錦碌車禍一死一傷

（卑詩錦碌加新社電）此間史賓斯橋以北公路日前發生一宗嚴重交通意外事件。一輛行走中之私家車突然失去控制，衝下一百二十二公尺的山坡，車上男乘客當場喪生，駕車男子亦受重傷

法國經濟增長迅速

（華盛頓電）據大通經濟統計組稱，法國在一九八〇年代，將會成爲歐洲經濟增長最迅速之國家。該統計組報告說，我們的預測顯示，法國新政府對於管理公共開支，經濟增長，及出口各方面，均將告成功。

加鐵路工人訂新約

本年增薪百分十二明年再增百分九

（滿地可電）加國四萬名鐵路輔助服務之工人，經於本週初簽署爲期兩年之新合約。

該新合約係由代表非行車人員之五個工會簽訂，追溯至本年一月一日起加薪百分之十二，明年一月一日再加薪百分之九。

至於代表另四萬名火車司機，火車人員，車場人員，及車廠人員之工會，現仍在對全上內容之合約，進行投票中。

該等合約所涉及之鐵路，包括加拿大國家鐵路公司，太平洋鐵路公司，維亞鐵路，及其他較小型之鐵路公司在內。

據估計，平均一名輔助服務之鐵路工人，其年薪約爲二萬六千四百八十元，另加生活津貼。至於行車人員之薪酬，則遠超此數。

世界杯足球大賽

巴西成爲大熱門

（倫敦電）英國賭博集團均看好巴西隊，認爲是本屆世界杯足球大賽中的大熱門，賠率是一比二。次熱門爲西德，賠率一比四。主辦國西班牙爲一比七。上屆冠軍阿廷根跌至一比十，與蘇聯賠率相同。

至於其他隊伍的賠率如下，科威特一賠五百，薩爾瓦多及紐西蘭各爲一賠一千，阿爾及利亞，喀麥隆及洪都拉斯三隊，下注一英鎊可獲賠率二千美元。

世界杯足球賽由六月十三開始，決賽日期爲七月十一日。

蜆壳油公司擬退出亞省油沙業務計劃

（多倫多電）據消息來源稱，加蜆壳石油公司現擬退出一千三百五十萬元亞省北部的柯申油沙業務計劃。

另一家之加拿大海灣石油公司亦擬跟隨退出上述油沙業務計劃。查該計劃原係準備使亞省北部之油沙工業復甦者。

全世界第五大鑽石

月底在日內瓦拍賣

（日內瓦路透社電）倫敦蘇斯比畫廊最近宣佈，本世紀公開拍售之一枚大鑽石，將於本月廿九日在瑞士日內瓦拍賣。

據悉：該枚鑽石重二三四点六五克，價值爲三百至四百六十萬美元之間。

據鑽石界人士說，在全球鑽石之中，這枚鑽石的體積列第五位。它在一八八八年出土，被一名非洲礦工在南非掘出，經切磨後翌年在巴黎展出。

法國參謀長訪北京

（北京電）法國三軍參謀總長拉卡澤將軍日前訪問北京，與中國解放軍參謀長楊德志將軍擧行會談。

印度東北颶風爲虐

（新德里電）據印度聯合新聞社報導稱，印度東北部本週初遭颶風吹襲，最低限度導致十二人死亡，五十人受傷。

據報導，亞薩密省之風速高達每小時一〇四公里，數以百計之住宅轉瞬間被吹毀，同時一間醫學院及工程學校亦不免受損。

按摩蒸汽浴（桑拿）
專門爲閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。
地址溫哥華喜士定東街一六四號
電話：684-3434

温哥華之夜
Oriental Entertainment Guide
Night-lite of Vancouver
最新情報
電算機馬譜
最后消息，最佳貼士
電視節目表
影視紅星花絮
每日星座漫談
幽默散文小集
中西最新電影介紹
温哥華最佳夜遊指南
分類商業廣告
教會私人啓事
純娛樂性新刋物
即將出版
大小書局報攤均有代售
艷
Manford Enterprises Ltd. 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C. Tel. 684-2424

潘積電腦會計服務
填報公司或私人入息稅。支發職工月糧。
每月或每年結賬▲電腦計算▲快捷準確▲
星期一至六上午九時至五時
CBC TAX
CONSULTANTS
6933 VICTORIA DR
電話：324-6732

帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413
位於百老滙西夾固蘭湖街
經已開張營業
有寬大停車場
附近車位亦多
全新裝修
名廚主理
壽宴喜酌
華麗禮堂
每週七天營業
由上午十時至零晨三時
中午特設茶市
晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

ming's 名園大酒家 DINING COMPLEX
TELEPHONE: 683-4722
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA
結婚酒席 壽筵喜酌
星期美點 晚飯宵夜
價格廉宜 服務週到
夜總會九時半開始
東南亞一流紅歌星
每晚精彩歌唱表演
香港公主—方玲玲小姐
寶島艷星—孟莉珍小姐
不日登台
鬼馬歌王—麥大成先生
林靜儀小姐
林小芬小姐
邵盈盈小姐

家·春·秋

(239)

巴金

春

二

你不過境遇差一點，事情不如意，心裏不痛快，所以看見一切都覺得可悲。其實你底境遇也不見得就怎麼壞。三舅母也只有你一個女兒，她不會不心疼你。事情還可以慢慢設法的。我在花園這頭對你說的話，你該記得。你是個聰明人，怎麼連這一層也不明白？」

淑英不答話，卻把琴底話仔細想了一番，她沒有話分辯了。琴底同情和關切把她心上憂鬱的重壓取去了，把她先前的夢景也驅散了，她覺得心裏很暢快，便感激地把身子偎着琴，頭挨過去，在琴底耳邊低聲說：「你看我眞蠢，你反覆地提醒我，我還是不明白。你眞好，你眞是我底好姐姐。我再要不依你底話，那眞是辜負你一番好意了。」她底嘴差不多吻到了琴底面頰。

琴聽見這話心裏也高興，就從被裏伸出手來挽着淑英底頸項，愛憐地誇獎道：「這纔是我底好妹妹，我原說你是明白人。你看，連我都心疼你，何況三舅母？我們再睡一會罷，天亮了。」琴說到最後，覺打了一個呵欠。

「琴姐，你和二哥底事情不會有變化罷，」淑英沒有一點睡意，她因爲感激琴底關心因爲更喜歡琴，所以就想到了這件事，而且變得很興奮了，便低問道。

「有變化？你聽哪個說的？」琴反問道。

「沒有什麼，不過我有些躭心，」淑英連忙解釋道。

「你放心。你不記得昨天晚上大舅母在花園裏說的話？媽和大舅母都答應了，大表哥也會給我們幫忙。不會再有變化的。我這方面，媽很了解我。只等他明年畢業，那時我也早戴滿了孝，我們就可以……」琴很有把握地答道，她很平靜，而且沒有猶豫，但說到「可以」兩個字，就把下面的話嚥住了，她略微停一下，然後轉過話題說：「不過我就心我升學的問題。「外專」開放女禁的事情沒有希望了。我一時又不能够到上海，北京去。即使能够去，也要等到他畢業後和他同路走。那時節還不知道有沒有變化。我又不能够拋下我媽。所以爲了這件事情我倒不知道如何是好了。」她底調子有些改變，不像先前那樣地穩定、平靜了。她自己覺察到這一點，便換過語氣加了一句：「不過我並不悲觀，我總要想個辦法。」

淑英還想答話，卻聽見烏鴉在屋脊上刮刮的叫了幾聲，接着翠環在凳子上翻了一個身，一面含糊地說：「二小姐，你們這樣親熱，話一晚上都講不完。」

「翠環，什麼時候了？」淑英便問道。

翠環一翻身坐起來，揉了揉眼睛，一面穿衣服，一面答道：「我不曉得。天已經大亮了。好久沒聽見打鐘，想必鐘停了。」她穿好衣服又走去吹滅了燈，就站在桌子前面問道：「琴小姐，你睡得還好嗎？」

「我睡得倒好。只是我們剛才講了許多話，吵得你不好睡罷，」琴把帳子拉開一點，側頭去對翠環說。

窗戶都關閉着，玻璃上的紙窗帘也不曾捲起，所以房裏還是陰暗的。

「琴小姐，你倒和我說客氣話，眞叫我當不起！」翠環撲嗤笑了，她便去把被褥摺疊好，接連打了兩個呵欠，還說：「你們不要講話了，好好地再睡一會兒罷，我去打掃太太底房間去。」她把櫈子放回原處，是後房裏面的就搬進後房去，把被褥也搬進了後房，放在一個立櫃底最下一層。

淑英和琴過後又談了兩三句話，也就迷迷糊糊地睡去了，她們睡得很好，直到淑華和覺民來叫門的時候纔把她們驚醒。她們怱忙地穿衣服。翠環在收拾隔壁房間，聽見響動，就連忙過來給淑華和覺民開了門。這時琴和淑英已經穿好了衣服，翠環便掛起帳子，去鋪床疊被。

「二姐，九點多鐘了，你們還沒有起來，你說你們一共睡了多少時候？」淑華一看見她們就忍不住得意地嘲笑道。

「我們一共不過睡了五六點鐘，」琴微笑道。她看了覺民一眼。

「我不相信，」淑華笑着爭辯道。「你看，你們睡得連頭髮都散開了。」

「你不曉得，我們昨晚上又到花園裏去了來，我們還在溪邊洗了頭。你不信你問翠環！」淑英也笑着分辯道。她又故意誇耀似地說：「昨晚上月很好，我們玩得眞痛快。」

中篇連載

晨霧

·玄小佛·

(6)

暗戀

有一條長長的拱形走廊，不用走到裏面，杜小夢就被這種做夢都沒夢見過的氣派楞傻眼了。

男僕穿着潔白的制服，領着杜小夢穿過拱形走廊，進了客廳，天！那不是客廳，那簡直就是我們在電影裏看到的古羅馬宮殿，圓形的柱子，有一丈高的到頂，那踩在脚下的地，亮得照人，滑得你稍不留心，就會滑倒，男僕走在前面，停也不停，一張好像這輩子沒笑過的臉，板板的，直領着杜小夢上樓。

棗紅的羊毛地氈從梯口一直鋪上去，黃橙橙的銅扶梯，摸得杜小夢手冰涼冰涼的。

上了樓，又是條長得看不見的走廊，男僕去着杜小夢，穿過好幾個房間，走得杜小夢都煩了，才在尾端一個房間停下來。

「在這等一下。」

就這麼五個字，那張一輩子沒[illegible]過的臉，跟個機械似的，走了。

從大門走到這個房間，杜小夢估計走了至少有十五分鐘，腿都酸了，正想坐下來，一個六十多歲，滿頭白髮，穿着藏青長袍的老先生進來了，手上拿着杜小夢寄去應徵的履歷表，神情嚴肅得能嚇壞人，兩隻眼睛雖然被四周的皺紋包圍着　卻炯炯的發出精銳，智慧的超奇光芒，如果說他的神情能嚇人，那麼，他那雙眼睛，卻叫你連呼吸都不敢輕易。

「是杜小姐？」

「——是。」杜小夢腰一挺，把聲音放了出來，「我就是杜小夢。」

「你不一定會被錄用，因爲你不一定適合這個工作，但，我先讓你清楚這是個什麼樣的工作。」

老先生的聲音幾乎沒有高低頻率，平直，剛硬，好像每句話，每個字掉在地上，都會撃打出聲音。

「你要看護的是一個終身坐在輪椅上的人，脾氣暴躁，你每一分鐘有挨罵的可能，你要依照醫生的指示，按時讓他吃藥，你最重要的工作是，隨時等他叫你。」

天哪！這那是工作，杜小夢簡直想掉頭走了，但一想到失業的慘狀，脚就動也不動了。

「你先回去考慮考慮，可以接受的話，明天這個時候再來。」

「我要這個工作。」

「這是很艱苦的工作。」

「比失業好。」

老先生對這個小女孩的回答，眼中流露些[illegible]的讚許。

「好，跟我來。」

六十多歲的人，走起路來，挺直的從背後看，叫你以爲是個強壯的中年人，杜小夢跑在後面，幾乎要小跑步了。

穿過長廊，左轉右轉轉到後面一間獨立的房間門口，老先生輕輕敲了門。隔了好久，裏面才暴躁的傳出回聲。

「進來！」

這眞是個叫人吃驚的地方，大花圃，大道路，大拱門，大客廳，怪男僕，怪老頭，現在，又出現了個怪男孩。

杜小夢想也沒想到，需要人看護的是一個大不了自己幾歲的男孩，蒼白的一張臉，瘦得兩隻眼睛像兩個大黑洞，眉心皺得好緊，[illegible]有多大力量都拉不開它似的，腿上蓋着[illegible]的毛毡，倔挺的坐在輪椅上，見到老先生帶着杜小夢進來，看也不看杜小夢，那道[illegible]的眉，不耐煩的朝老先生叫着。

「逸伯，馬上給我叫老洪來，把那扇該死的窗[illegible]給我封死，什麼太陽這麼烈，我的一點血都要被晒乾了！」

老先生還沒開口，杜小夢卻被這個男孩的壞態度給惹火了，忘了老先生剛才的話，挑起了眉。

「怎麼可以沒有陽光？難怪你臉這麼蒼白。」

「杜小姐。」

老先生喝止着看了杜小夢一眼，那蒼白的男孩子一靠，要老先生停止，身子往輪椅後一靠，雙手環抱在胸前。

「你一點禮貌都不懂嗎？你父母怎麼教你的。」

杜小夢不但忘了老先生那些話，甚至忘了自己需要這個工作，腰一挺，頭一甩：

「你懂禮貌嗎？你父母又是怎麼教你的？」

「我沒父母，」男孩暴叫着，如果腿能走的話，早站起來了，「沒人教我禮貌！」

「我也沒有，我禮貌都是自己教的！」

「杜小姐，請妳馬上走！」老先生吼。

「不許走！」說完，男孩轉向老先生，「逸伯，不要叫她走。」

男孩身子略往前傾，突然，眉也不皺，臉也不兇，聲也溫和，像個孩子似的，有趣的望着杜小夢。

「喂，你說——你眞的跟我一樣，沒有父母呀？」

「有父母我就不用挨罵沒禮貌了。」杜小夢依然挺着腰。

「逸伯。」男孩開心的說：「我就要她了。」

周覺權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

顧客注意：
好代價眼鏡
公司是正式
字號眼鏡店

隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業
管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號
二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

加拿大 裕華國貨公司 溫哥華
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872
中國樂器
件件精品

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修
籬笆水渠工程
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用到最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價

▲緬街舖位，近酒房，適合自營生意，十九萬五。
▲SQUAMISH，兩層餐室物業，與相連地50×120一幅，及翻新住屋一間，四十七萬餘，可個別讓價。
▲QUEBEC近廿七街，一年新，TOWN HOUSE，三睡房，十二萬餘。
▲列治文，五年新屋，業主可接納銀期，十七萬餘。
▲近BROADWAY，寫字樓三層，全部租出，一百廿萬。
▲菲沙街及列治文舖位及寫字樓出租，請來電洽商。

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九—六一六〇

加拿大資路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

資路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

資路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
會客時間：
每日由一時至五時
（預約例外）

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
本店常備
長青樹木
四時生花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光送後人
寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE
876-2161
簡君住宅（華語）
872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業
六十餘年
經驗豐富 宗教儀式
最新裝修 任君選擇
寬大禮堂 鄰近華區
棺木山地 交通方便
式式俱全
本館特聘華人經理
李顯理
雲龍 二君爲僑界服務
廿四小時
電話：二五四—二八二一

未雨綢繆

科士蘭墓園（FOREST LAWN）及海景墓園（OCEAN VIEW）聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小册」（FAMILY ESTATE PLANNER）

這本「家庭資料紀錄小册」乃用爲集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事忙張。科士蘭墓園及海景墓園特聘有專人樂意免費向各界人仕講解此本「家庭資料紀錄小册」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小册」是每一個家庭是最好備有的。有意索取者，請電：雲龍（WINSTON WAN）。辦公時間：254-3043或廿四小時電522-3907傳呼機（PAGER）號碼5916。

整新裝修
油漆，整修房屋。免費估價，工優價平。
電話：327-2533

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一—三六六〇，中文二五五—二九四九

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街　682-0724

辦公電話　682—0725

逢星期一換片

每日下午一時半開始放映

放映日期：由四月廿六日至五月二日止

RESTRICTED limited admittance if under 18

龍虎雙霸天

成人電影，十八歲以下不宜

賭局老千，絕招百出，佈局新奇，殺機四伏

雪梨　劉丹　李修賢　王冠雄　周紹棟

領銜主演

同場放映

碎心蘭

一部令人心酸，心痛，心碎的愛情大悲劇

林鳳嬌　石峯　陳莎莉　曹健

領銜主演

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- ●經營一切銀行業務
- ●竭誠服務備至
- ●港九均設有分行，歡迎面詢委辦

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

防盜

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社

防盜鐵窗(WINDOW BARS)

鐵欄杆(HAND RAILINGS)

曬衣鐵柱(STEEL POST)

修理傢具鐵架(STEEL FRAMES)

及其他電銲，鐵、鋁製品或修理工作。

RAY'S WELLING

324-1020(日)

874-1428(夜)

可用國、台、粵、英語接洽。

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，

免費估價，電器修理。

日夜聽命。

電話：二九八－五八七八余鴻智洽

生記

專門裝修廁所，及修理舊水喉，

取價相宜

電話：255-3635

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理．忠誠爲僑胞服務．快捷安當．

電話：八七二－一〇三九

八七六－一壹一二

3742 MAIN ST.

VANCOUVER B.C.

按裝汽車冷氣機

本地及外來汽車均裝，如工廠所裝的一樣妥當。

AUTO AIR CONDITIONING

- Speed Controls
- Alarm Systems
- Clock, Computers
- Accessories
- Replacement Parts

ANGLO-CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY 1978 LTD.

A·R·A

貨車客車

Factory Like Air Conditioning For Domestic & Import Cars

R.V. Air Conditioning & Heating Systems

Service Specialists For All Types Of Auto & Truck Air Conditioning

Automatic Climate Control Service

VISA

255-7775

1495 Frances, Vancouver

ANGLO CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY (1978) LTD.

郵箱出賃

MAIL BOX RENTALS

商用自用	FOR BUSINESS OR PERSONAL
絕對秘密	COMPETELY PRIVATE
租費低廉	LOWEST RATES
房號碼或郵箱號碼	BOX BY SUITE NO. OR BOX NO:

OPEN AFTER BUSINESS HOURS

335 E. BROADWAY NEAR KINGSWAY

TUES-SAT. NOON TO 3 P.M. VAN. B.C.

電　話：874-0362

雄記油漆

電話：327-2335

專門承接

內外油漆

裝修改建

商場柏文

長期保養

土庫間格

全市最平

工作可靠

美力建築公司

Milus Construction Ltd.

住家：327-9532

OFF 682-0035

免費估價

水電油漆

土庫間格

承建新屋

經驗豐富

政府牌照

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面

舊屋翻新

修理水潤

內外油漆

O. K. ROOFING

294-6706

健良清潔公司

承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作。

電話：876-3854

萬能殺虫鼠公司

免費估價，爲商業，工業，餐館，住宅殺虫鼠。英語PETE KEEGAN738-2720

明記專做

封閉車房，裝置各類，車房門戶電子控制，美觀保暖，快捷妥當

電話接洽：274-7918

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四－七五〇三

六八七－四〇九四

宏海裝修

舖屋．土庫露台車房建造裝修．內外油漆．專業補漏精工換瓦面

免費估價電話二九一－九八六一

廿一世紀 Century 21

PHILIP WOO

胡志堅

PRUDENTIAL ESTATES

辦事處：273-1744　8061 Anderson Road

住宅：274-3540　Richmond, B.C. V6Y 1S2

①雲東區十八街夾菲沙比鄰入息屋二間，共有100×120地，孖屋地段，月收二千元租，有好期，開價每間十一萬餘。請還價

②列治文十年新兩個半睡房，堅固平房，鋼牆，石屎牆，63×165，有屋主低息，接充一半銀期，取價九萬九，請還價。

③列治文二層屋，地大，交通購物方便，取價十二萬餘。

④近PNE新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價講。

⑤列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。

⑥餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只做五天，適合夫婦經營，開價五萬四。

⑦雲東十三街火乃路，入息屋，三睡房，開價八萬餘。

GARY YEE

余春池

736-3831 (24 HOURS)

專誠爲閣下服務

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

急賣特平！特平！

保養好，五年新屋，三睡房，有山景。屋主可接供第二銀期，叫價十二萬五千，只需三萬五千首期。

▲位於雲埠市中心商業區，一百座位餐館，前景佳，如經營有方，將會大大超過目前每天三百元之生意額，叫價二萬五。

▲因屋主已買第二間屋，急賣，兩睡房火爐，大廚房，可觀山景，減價售十萬零九千。

▲割價出售，寬大一房柏文，業主離埠五萬九千五。業主可提供十四厘半貸款。

▲好舊屋，[illegible]，地卅三乘一百一十四，在雲東區有[illegible]價五萬九千，可還價 已售出

▲大型三睡房賓嘉廬式洋房，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十。地點一流。十五萬四十。可還價。二三五東五十街。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET

VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

郞敏浩 **PETER WU**

BUS: 736-3831

RES: 261-6890

PAGER: 524-8581 No.1300

▲九年屋上下各兩睡房，一〇四四尺，聖加美蓮夾四十一街，十三萬八。

▲新屋一三三〇尺兩全浴三睡房，亞皆老街近卅三街，地卅三乘一二〇，十六萬九。

▲十九年屋樓上兩房土庫全新三睡房百老匯東近蘭菲，十四萬。

▲一六六〇尺新屋三睡房四十六近域多利地四十四乘一一九，取價十八萬九。

▲一五八五東四街一房大型栢文有洗衫地方五萬六千五。

▲全新兩房柏文西七十二街近屋街八萬四。

▲三組一房柏文十五街近緬每組取價六萬餘。

▲大型一房栢文六街東近菲沙六萬元。

ALLAN WONG 437-3550

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,

vancouver, b.c. v6b 1a1

tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千。首期需有一百萬，地位好。

▲944 DENMAN街，兩層新商業樓宇。

▲1472 CHARLES及1300 McLEAN大街角地，十六組柏文。雖舊但保養好，有大套房客廳有火爐。

▲3238-3240 MAIN街，有價值地，舊兩層商業樓宇。十五萬。

▲四百號喜士定，地50×122，最好發展，樓下可做寫字樓。

▲380 MAIN街。最好投資，有好利息。十二厘四份三按揭。

關聯耀

KEITH QUAN

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.

公司電話:266-4155　住家電話:266-8988

房屋

★特平

一房一廳柏文兩組在750 E七街，和1420 E八街，有六百餘方尺，只售四萬七千九，保證全市最平（每伙租出四百五十元）

▲四十一街近緬街，兩睡房，土庫另兩睡房和廚房，地45×113，開價十三萬餘。

▲4344 ONTARIO，地49.5×105，三睡房，只售地價。

▲高尚地區1266 W. 十三街，一睡房柏文，八萬餘。

▲五睡房大屋，位于5961 ADERA ST.，名貴地區，四十八萬五，另有西區房屋數間，歡迎查詢。

實業投資

▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。

▲雲東區，十四年新柏文一座卅九組，年收十七萬，開價一百六十萬，五十萬現款可成交。

▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座50×120，每年收租二萬四百元，無雜費，開價卅二萬五千。

▲中型超級市場，在雲東區，有停車場，短錢期，七萬七千元。

▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿餘年，志圖退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房。

★頭市威大街西餐生意出賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。

陳永柏

NORTHRIDGE REALTY LTD

恆生實業燕梳公司

1743 E. BROADWAY, VAN, B.C.

公司電話:879-6761

PATRICK CHAN　住家電話: 274-1378

THOMAS C.WONG　住家電話:254-2567

王震漢

實業買賣・房屋燕梳・汽車保險・買地建屋・無任歡迎

餐館、商業樓

▲砵拿備尾高隆林旺街家庭式西餐館。生意日營四百餘，六年批，五萬九。

▲砵拿備購物小商場咖啡室，架撐新，西人經營，潛力好，三萬三實價。

▲車梨域埠旺街唐番餐館，一流設備，有酒牌，生意約廿七萬，價十三萬。

▲百老匯東近菲沙四柏文兩舖，廿七萬。

▲車梨域十組柏文，年收三萬，價三十萬。

平價房屋 $89,000

▲十三街近乃路兩睡房，土庫另一廳房浴室，平整好孖屋地，八萬九千。

▲乃磨區三睡房，高土庫，五萬元十二厘半按揭，月租六百五，價八萬八千。

▲烈治文三睡房，首期約二萬，十萬。

九厘三分一%平、靚、抵

比高建築公司特別貢獻，凡買以下建築其中之新屋，可獲低息貸款九厘三分一%。

▲二千呎，三睡房，40呎地，烈治文第一公路夾史提芬遜。十五萬九。

▲二千九百呎，四睡房，雙車房，酒吧，JACUZZI浴室，GANE RM. 45呎地。二十一萬九千。

▲三千二百呎，五睡房，三套半浴室，JACUZZE。酒吧，正副兩條樓梯，遊樂室有獨立樓梯，背市政公園，環境幽美，豪華設備。55呎地。廿五萬九。

▲三千六百伍十呎，五睡房，除以上各種豪華設備外，更有蒸氣浴室 SAUNA 60呎地。二十七萬九。

▲溫哥華西區，獨一無二最豪華百萬金屋新區。HUDSON & 57th W. AVE 120呎地，面積一萬一千三百餘呎。祇售卅四萬九千。

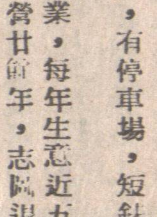
Dominic Lau

劉偉光

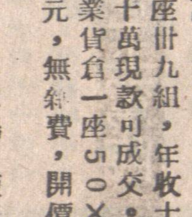
324-3839

David Zee

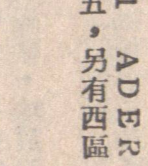
684-6653



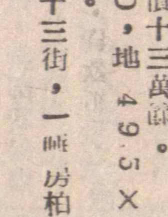
電話：261-2832 ADELINA KO 高太



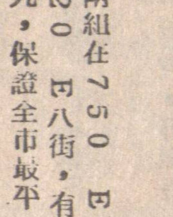
電話：325-2177 JOHN TOM 譚鋕誠



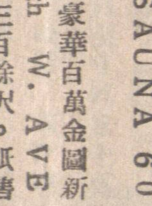
電話：733-9902 談圓圓



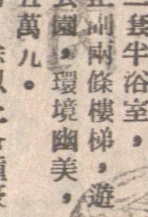
電話：430-1076 Dick Leung 梁國峯



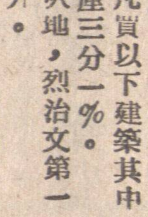
電話：224-7828 EVA YU 余綺華



電話：298-8646 Cynthia Jung 鄭翠杏



電話：872-7076 Wayne Tong 唐大維



Jannie Kwan 關美珍

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFC REALTY & INSURANCE CO

電話：三二四－一一三四

5052 VICTORIA Dr Van B.C.

加華燕梳 專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府I. C. B. C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能爲閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。請與關美珍 JENNIE KWAN或高太洽商

四月新盤

▲商業與生意：（一）旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公廳，全部租滿，有批。

（二）列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具齊全。

（三）果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。

▲房屋：（四）本你備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，廳及一廁完成，大業主急賣。

（五）域多利近十五街孖屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵買。

以上請問譚鋕誠　電話：三二五－二一七七

▲商業柏文樓，位於GRANVILLE夾百老匯旺區，四層高十三組柏文樓下舖位，全部租滿，地大四十呎乘百二十呎，現收入每年五萬九千元。裝修改建後應收入有十八萬多，開價一百一十萬元。

▲禮品店出讓，位於緬街近二十五街，全部裝修一流，生意旺有好批，租金平，業主離埠急讓。開價三萬九千元，另點貨。

▲六睡房大屋，東區六十街近乃街，地大三十三乘百一十六呎，正層四睡房，土庫完成兩房一廳，有低息按揭，可接供，開價十一萬九千

▲五年新洋房，位於乃磨街夾三十五街地大四十四呎乘八十六呎，建築一流，冷氣裝備，熱水暖氣，千三呎多實用面積，土庫有遊戲室，有陽台及雙車房花園謌嶺美觀實用。開價十八萬五千元。

以上請與高太接洽。

商業樓

▲W. BROADWAY七十五尺地，收入八萬一。開價一百三十萬。

▲全W. BROADWAY最旺區，五十尺地，開價八十七萬。

▲ROBSON ST. 全埠最旺區，三十三呎地，開價六十二萬五。

▲列治文第三號路，四畝平地及商業樓，收入三十萬，有低息十四厘按揭二百萬。開價三百五十萬。

▲十三SUITE柏文KERRISDALE開價八十五萬。75×120地好。MORTGAGE。

以上請與梁國峯洽

唐人街靚屋

▲三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊，開價九萬八。

請電加華地產唐大維：三二四－一〇三四或住家：八七二－七〇七六

美負責處理港越難民專員稱

美國收容越南難民今年總數將減四成

（專訊）負責處理美收容本港越南難民專員鮑漢强昨日表示，美國在今年收容越南難民總數比去年減少四成。

鮑氏說，美國一向同情越南難民，在過去七年，美國從各地收容難民總數達六萬人，在以往幾年，美國每年就收留六成滯留在香港的難民移居美國。

他又說，香港難民數字由三年前的七萬人，減至現在一萬人，比對泰國現在還有四十萬越南難民，香港情況已相當好。

他稱，假如未來再出現大批難民湧入本港的情況，美國考慮增加收容難民數字，不過，他預料這種難民潮，不會再出現。

亞洲最大·收費「一流」

豪華私人俱樂部中區今夏將開設

（香港廿一日專訊）中環今夏將添新趣，一所號稱「全亞洲最大」的私人俱樂部，將在本年七月起啓用，提供高級豪華的休閒育樂享受。這所命名爲「I」的私人俱樂部，設於美國銀行中心地下及一、二樓，佔地五萬八千方呎，三樓則爲停車場。

「I」俱樂部執行董事蕭永豐表示，在中環商業區設立此類休閒音樂場所之概念，來自美國，希望能爲商界及其他人士在緊張的生活中，給予一處消閒好去處。

俱樂部的設備無疑均臻一流，收費自然也屬一流。申請入會共分三類，並無國籍限制，個人會員收費三萬，只准其個人及配偶享用。團體會員收費五萬，爲公司或合夥機構而設。而海外會員則收費五千，以每年留港不逾兩月者爲限，此外，所有會員每月尙須繳交五百元月費。

禁止阿根廷貨物經別國轉入本港

【特訊】政府憲報昨日公佈一九八二年禁止（阿根廷）貨物進口（第二號）規例，即時生效。

新規例修改上星期二（四月十三日）實施禁令之範圍：

（一）將禁令擴展至由阿根廷經第三國家輸入本港之貨物；

㈡准許在四月十三日以前已由阿根廷運港途中之貨物得以豁免受禁止。

爲實行此項經修改之新禁令，工商署署長會根據新規例實施一項進口發牌制度。

新規例保留原施行之罰則，即罰款五十萬元及監禁兩年。

港聞

人蛇飛箋求救

警方按址搜獲一批藥材

涉嫌禁錮四男一女帶署

【特訊】昨日傍晚六時許土瓜灣青山道九十號僑裕大樓突然有一紙包石從樓上墮下，一名街坊拾獲，原來有人擲石求救，揭發了一名從大陸偷渡來港的青年被禁錮案件。

該街坊見有硬物墜地，發現有一紙條包着石塊，於是拆開細看，紙上寫了上址七樓某單位之地址，並謂有人被禁錮。該街坊立即報警。

警方依據上址搜查，果然有一張姓男子自稱是非法入境者被人禁錮，據稱，這名廿歲青年於本月十六日與數名同鄉偷渡到深圳匿藏，直至前日越過邊境乘的士入市區，他們在紅磡區下車，其餘偸渡客往尋親戚，他則到上址找一在廣州交易會認識的何姓男子。張在上址渡宿，但發覺不對勁，曾經要求離去被拒，並遭毆打，昨日傍晚他乘屋內人不察，寫了字條拋出窗外求救。

警方人員在上址搜獲一批藥材及手表，懷疑是走私往內地之物品。屋內共有四男一女，他們一併被帶警署協助調查。

港如無新疫症發生

瘋狗症疫區數日內除名

【特訊】如今後數日內不再有新症發現，本港可於後日解除瘋狗症疫區之名，預料漁農處將於本週內有所宣佈。

自八〇年十月四日新界發現瘋狗症後，本港即宣佈爲瘋狗症疫區至今，在去年四月發生一宗以後數月未再發現，依世界衞生組織規定，經六個月再無新症發生，該區則可宣佈解除疫區之名。不料當時尙差數天可宣佈免疫時，即去年十月二十三日又發生一犬咬傷三人事件。至今快滿半年，如意外不再發生，本港可於四月二十三日解除瘋狗症埠名稱。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話：687-4204

春季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9.99/xx

百分百純正粟米油 $.3 80/xx　金牌即食麵卅包庄 $4.99/xx

私家車及貨車租賃

馮緝炘主理

A BetterCar RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

Ian Fong
Gen. Man.
7472 –6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

許忠鋁質窗門

玻璃窗門
鋁質外牆
暴風鋁門
鋁質窗紗
承接裝修
土庫間格
經驗豐富
免費估價

八七六一八〇四二
八七九一三一一八

馮沾（Jim Fong）

公司：736-3831
住家：733-4736
或687-7711 PAGER410（24小時）

代理買賣一切地產物產，免費估價。

UNITED REALTY 3879 OAK ST.VAN.

專門起新屋
圖則任君選
中西建築師
手工最上乘

房屋

- ▲東區兩房及土庫屋多間，由八萬至九萬。
- ▲新屋兩間，正在建築中，價錢相宜。
- ▲東區三房及土庫（TOWNHOUSE）七年新，八萬九千。
- ▲東區45尺LOT，平地大屋，五房三套浴室，土庫完成，四十八街近乃街，交通方便，特價急賣。
- ▲西區6730 OAK ST. 五房，大廳，土庫完成，二十多萬。
- ▲西區SHAUGHNESSY六房，三廳，四個浴室，地100×140，最好地點，四十多萬。
- ▲西區OAKRIDGE，5929 WILLOW ST. 十八年新，六房華麗大屋，地60×116，三十多萬。
- ▲西區百萬富翁住宅區，五房，兩大客廳，游泳池，地100×239，五十多萬。
- ▲西區2903 WEST 24 AVE. 全部內外翻新，三房，土庫完成，電動浴室，十五萬。

孖屋

- ▲西區7790 CAMBIE ST. 雙邊孖屋，每邊兩房，大客廳及土庫，完成有兩房，浴室等，三十多萬。
- ▲西區7662 CAMBIE ST. 雙邊孖屋，每邊兩房，主人房有廁所，土庫完成，三十多萬。
- ▲東區上下孖屋，846 E 16 AVE 土庫完成，三組收入，價錢相宜，十三萬九千。

商業樓

- ▲西溫哥華興旺地區，一年新商業樓，特別爲餐館設計，面積二千九百尺，地下停車場，七十七萬。
- ▲緬街八年新商業樓，專做唐餐生意，座位一百四十個，可以加茶市，物業及生意三十八萬。
- ▲東區兩個舖位，好租約，無雜費，二十七萬
- ▲八年新磚樓，兩舖位及兩組柏文，土庫地點興旺，全部租滿，四十一萬多。

栢文樓

- ▲西區WEST END地王，可建築大廈，二十一組，按揭十一厘息，九十二萬。
- ▲東區十二年新，四十一組，一百九十八萬。
- ▲東區四十五組石屎大廈，二十年新，內部翻新，收入高，一百八十九萬。
- ▲東區十二年全部翻新，保養一流，八十三組，收入好，近商場及交通利便，明年大部份起租不會受租務局管制，按揭十二厘息。三百三十萬。

生意

- ▲西溫哥華唐餐館生意，地區高尚，四面柏文林立，座位一百三十個現代化廚房。可加茶市或上海餐，十八萬五千。
- ▲大型西人雜貨市場，獨一無二，無競爭，日做一千五，業主退休，生意及實業五十七萬。（另有銀行租客年收兩萬元）或賣生意九萬。
- ▲東區西人雜貨生意，大部份賣花多利錢高，日做八百五十，八萬九千。

特價急賣

- ▲東區三房，土庫完成三房，浴室，新大而及地氈，地50×120，抵買十二萬五千九百。
- ▲近唐人街五年新一組柏文，兩房，按揭五萬二千，十四厘。七萬九千。
- ▲西區六年新屋，六房土庫完成，十六萬九千。
- ▲新石屎樓分層出售，一房及兩房，近緬街，銀期供業主十五厘，價錢抵買。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011
住家電話：872-3036　公司電話：435-1471

GORDON OWENS
住家電話：438-1084

雲東區十萬以下屋數間

- ▲上下孖屋，近十四街東，只售十萬零九千。
- ▲一房一廳柏文或二房一廳，七街東價錢相宜
- ▲十二年上下孖屋，八街東，每月收租過九百
- ▲CAPITAL HILL 兩幅住屋地，好風景，環境優美。
- ▲三間新屋，一千四百三十九尺，價錢特平。3329及3335 TURNER ST. VAN. 星期六及日二點至四開放。十五萬五。32×155。
- ▲雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館，共取價十五萬五千。
- ▲溫市東區，商業地66×120，一邊空地，一邊有建築物樓上柏文樓下果欄，地及建築物可分開出售。
- ▲三十三尺地段，一房一廳，七萬四千九。
- ▲五房一廳，三十三近域多利，全部新裝修，十一萬九。
- ▲CAPITAL HILL，紅石面，三層新屋兩間，風景優美。星期日二點至四開放4436 OXFORD. & N GLYNDE AVE N. BBY.
- ▲只售十四萬五，標準地。
- ▲唐人街九組柏文出售，月收超過二千，樓下舖位。十九萬九。
- ▲雲東三十二年屋，超過一千二百尺，好風景，開價十一萬七。36×122。
- ▲柏文地，66×122或122×122，價錢相宜，位於柏文區，十四萬九。
- ▲三十年，土庫完成，3024 E 6th AVE 星期日二點至四，八百多尺近PNE十萬零九。
- ▲五十二近域多利，三房二廳，八萬九。
- ▲兩房一廳，八街夾四馬梳，柏文地，七萬九千九。
- ▲兩房一廳，土庫完成，近PNE，九萬九千九。33×140。
- ▲四十二街近乃磨，二房一廳，三房一廳，
- ▲三房一廳，近京士威。
- ▲華埠東區三房一廳，土庫二房，五十尺地，大約十萬以下。
- ▲華埠東區乃磨夾二十七街，二十五年，二十五年，二房一廳，土庫完成。
- ▲華埠東區，四年新屋，地區好，風景優美。
- ▲華埠東區，近PNE，樓上樓下，兩房一廳，九萬五。有四萬十四厘息按揭。
- ▲本拿比千七尺，豪華新屋十五萬五。可供十萬元十五厘息給業主。
- ▲本拿比新區，DEER LAKE有十塊地。55×120價錢相宜。
- ▲北本拿比牛畝地，泳池，網球場豪華大屋，二十三萬九。
- ▲未完成本拿比DEER LAKE八睡房新屋，77×100，建築師破產大平賣。

代理賣屋・免費估價

鍾天賜　876-4575

㈠逢星期日：三至五時開放：60 E·17th AVE·一個街口到緬街，三房一廳，33×120孖屋地新式浴廁及廚房，土庫兩房一廳，廚廁具全，每月收租三百七十元，有得住有租收，取價$99·000·

△4011 CAMBRIDGE街近京士定P·N·E·北鮮尼比區·50×123呎平正地，四睡房雅潔屋，新式廚房水廁，廳房舖靚地氈，全土庫，取價$109·000元，價錢及銀期有商量。

△八十二組三層式柏文，十三年新，位於盤尼比區近京士威，佔地，五萬五千呎，平均每單位取價僅三萬九千多元，可接充一百六十萬銀期十二厘，投資好機會。

㈠西區地王DENMAN夾ROBSON街角商業樓：樓上八單位柏文，樓下四間舖，舖面六十二呎，取價八十二萬元。

伍澤森　327-7842

㈠七七五號派亞街新款前後座孖屋，上乘材料，可以每年減5%C·C·A·可以全座或分前後出售，前座一廳兩房，減售十萬零四千元，請參觀還價

㈡新屋一連兩間，一千四百餘平方尺，熱水暖氣，鋁板牆身，在1400 RENFREW ST·週末二至四時開放 $169·500

㈢一六〇西廿一街，三睡房大屋，土庫有姻親聯房，新孖車房，位於高尚CAMBIE地區，開價十一萬九，請參觀還價，屋主急賣。

徐松齡 263—9854

商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

Success in autoplan
"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES, BETTER SERVICE

ALEX YUEN阮廷華

254-7333

△新屋減價急售，正層三睡房，千三餘尺，33×150地，現只開價十四萬九，勿失良機。

△雲市東區，半年新靚屋，標準地段，正層千三尺，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。

△東區，四睡房屋，二套浴室衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。

△東區，自住及入息屋，三個單位，內部翻新，孖屋地段，開價十二萬餘，歡迎還價。

△另有廉價屋出售，請電垂詢。

雷廣庭926—9771

△北雲埠一年新孖屋，每邊三睡房客廳餐廳，三套浴室，全部地氈，月入一千八百元，開價二十三萬，歡迎以舊交換。

ALEX T. L YUEN 阮廷華
254-7333

阮廷華君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託。阮君自當竭誠服務。

△雲東區，三睡房屋，千餘尺，標準地，十一萬九。

△東廿一街，八年新靚屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價講。

△炸魚快餐外賣店生意，三萬五。

△市內煤氣鎮服裝精品店生意，租批長，取價四萬九千元。

△3282 E·45·AVE·四睡房闊大屋50×109地，月入八百元。取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
345 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人　服務好
勿遲疑　快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時。

……人工繁殖大熊貓……

……丹丹在北京展出……

活潑可愛的大熊貓「丹丹」，最近在北京動物園吸引着絡繹不絕的遊客。

「丹丹」是去年九月十四日由大熊貓「娟娟」生下的。它是北京動物園第三隻人工授精繁殖成活的大熊貓。

半歲多的「丹丹」已長出二十八顆牙齒，體重達到十七公斤。它會翻跟斗，喜歡爬台階，還能扶着欄杆倒立走路，十分逗人喜愛。

熊貓館的飼養員說：「丹丹淘氣、貪玩，除了睡覺，幾乎沒有閒的時候。但是脾氣急躁。」

一天上午，「丹丹」在活動場上獨自爬到兩米多高的玩具架上去玩，誰知上去容易，欲下不能，急得團團轉。它怪飼養員遲遲不去抱它下來，生氣了，一着地就咬飼養員的腳。沒咬着，扭頭就跑回獸舍，抓起一段竹子使勁地啃起來，以此表示它對飼養員有意見，逗得遊人捧腹大笑。

「丹丹」喜歡跟飼養員嬉戲取鬧，有時親切地抱着她們的腿去啃，有時又做出要撲咬的樣子嚇唬她們。

北京動物園一位技術員高興地介紹說：「『丹丹』很機靈，五個多月時，它就會獨自從活動場上回獸舍，還會自己推門進去。」更使飼養管理人員驚嘆的是，「丹丹」還天天獨自從獸舍出來，拐彎抹角地走到五十多米以外的另一幢樓的二樓育幼室找小白熊玩耍。「丹丹」每天喝牛奶、吃雞蛋和糕乾粉，有時能吃幾片嫩竹葉。它每天要午睡二、三小時。

仿作連環倒句詩

洪夏飛

靜思伊久聆歸期，久
聆歸期，憶別離，憶別離
時聞漏轉，時聞漏轉靜
思伊！

探蓮人在綠楊津，在
綠楊津一闋新，一闋新
歌聲激玉，歌聲激玉探
蓮人。

賞花歸去馬如飛，去
馬如飛酒力微，酒力微
醒時已暮，醒時已暮賞
花歸。

Eastern Arts Trading Co.

東藝公司

中國全絲，全羊毛地氈。玉琺瑯雕刻。15件茶具，檯布，北京景泰藍，上海屏風。一百年前古畫，碗，罐，花瓶等。式樣款格齊全。歡迎批發零售。

全部15%－50%大減價

301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada　Tel. (604)687-3530

聯合裝修公司
UNITED CONSTRUCTION CO.

專裝洗手間，房屋改建，士庫間格，騎台車房，電水工程，大小泥水工程，內外油漆

24小時服務
874-0988
254-8061
英、國語

勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變爲有蓬的睡車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

加拿大之高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理各種香煙 蔴糖發行

大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

佳記

專門裝置及修理，水喉，電燈工程，取價相宜。
電話：254-6523

煤氣工程

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

電話：939-8275鮑洽

水電暖氣工程

專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。

電話：298-8924張

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
紅堂滿實業有限建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

四月新盤

抵買熱盤

▲東區SLOCAN街近京士威翻新舊屋正層一廳兩房，樓上另有兩房，高土庫，可以加建，適合大家庭，降價急賣。八萬餘有商量。

▲四十五街東，近乃母街前舖後居，果舖生意。東主經營七年，生意穩定，醫囑退休，搵錢生意僅取價三萬八千五。

▲安仙利奧街街角果舖連實業，樓上住宿，獨市生意，僅取價十八萬七千七萬五千。

▲兩睡房柏文一組，交通利便，平賣七萬五千。

▲域多利街炸鷄生意，座位四十，架撐新型，降價三萬餘，捷足先得。

新舊房屋

▲新屋數間，分佈東區域多利，乃母，緬街，等區，十六萬元起，歡迎詢問。

▲P. N. E. 附近兩睡房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎還價。

餐館生意

▲炸鷄餐室，座位四十，原價五萬，東主急賣，三萬餘，一年新架撐設備。抵買之至。

▲SURREY區，商業中心，五十座位什碎餐室，股東不和，割價平賣，架撐一流，賺錢好機會。

▲東區，六十一街，兩睡房全土庫（間好兩睡房，租出每月四百元）降價平賣，十萬另五千，捷足先得。

▲本那比附近京士威大街，什碎餐館生意，啤酒牌，送餐，五十座位，取價四萬餘。

▲喜士定街近界限街，二百座位，粵菜茶樓，年做生意卅餘萬，取價十四萬五。

▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐室，四萬餘，急賣。

▲喜士定近緬街，家庭式餐館，四十餘座位，降價急賣，三萬有商量。

▲尚有果舖，孖結，美容室，商業舖位，單位柏文等等盤口，限于篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

★投資買賣 ★代建樓宇
★物業生意 ★換屋計劃
★租賃管理 ★免費估價
★燕梳按揭 ★忠誠服務

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
紅堂滿實業有限建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

▲東區實淨靚屋一廳三房，土庫部份完成，十四萬六千五。

▲東區入息及自住靚屋十二萬一。

▲東區一廳一房柏文，近仙孖素街，五萬九。

▲白石埠菓舖連實業，前舖後居，日營五百，十八萬餘。

▲殷旱備菓舖連實業，樓上一廳三房，日營四五百，十九萬餘。

▲東區菓舖連實業，前舖後居，日營四五百，二十一萬。

▲蘇里耕地十二畝，有一廳三房屋，可開瓜菜攤，二十八萬餘，請還價。

▲烈治文耕地四畝，有靚仔屋及菓菜攤，自住出租及做生意。四十二萬開價。

▲東區工業餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置靚，有前途。七萬九。

▲另有炸鷄店，洗衣店，欲知詳情請電詢

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房屋地產買賣生意▶

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-2215
住家電話：325-0527

▼華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛廉讓。最適合開藥材舖或中國雜貨禮品店。

▼西區CAMBIE街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳。開價十六萬五千。

▼五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。

▼好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地寬33×128，開價十二萬九千。

▼近唐人埠TOWNHOUSE多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華埠工作之人士居住。

▼工業餐館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約48×122，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。

▼大餐館出租或出頂，近PNE展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。

▼高級商業地皮，位百老匯火緬街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多，

▼大工業樓，近唐人埠，貨櫃碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割價出售。二百六十萬元，低過市值，機會難逢。

▼商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬204×114尺，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過買住宅屋。「眞抵買」。

▼西式士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，賣花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

陳宗怡
Andy C. Chan
公司：684-8025

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
住宅：298-8555

▲緬街西卅廿街經濟兩層大屋，客廳，餐廳，廚房，樓上三大睡房，浴室，堅固結實，另有土庫，合共千四呎，九萬九千八，機不可失。

▲BURNABY近喜士定，豪華複式柏文單位，大客廳，餐廳，新地氈，雙重玻璃窗，樓上特大主人房19×22，連浴室，另一睡房，面積千四呎，地庫泊車，游泳池齊備，九萬餘起。不用剪草。

▲6819乃路一廳三房小平房，約八百呎，可接八萬七抵押，只十五厘多，首期八、九千即可。

▲西區（DUNBAR）全新兩層式洋房，兩廳三房，家庭室，面積廿千四呎，廿四萬九。

▲廿餘年雅潔一廳兩房，石屎牆身，洗衣房，可接三萬五銀期只十厘，九萬餘，大可還價。

生意、商業樓

▲盤尼比新區，三年新超級巨宅，上下四千八百呎，全部完成，上層客廳，石砌壁爐，獨立餐廳，三大睡房，家庭房，特大20×20新式廚房，樓下巨型娛樂室，獨立套房，廚浴俱全，材料上乘，地89×137，西人業主出埠急讓，可貸十二萬收十四厘，廿餘萬。

▲埠邊六年新餐館商業樓140×180，街角地，三間舖全租出，華麗餐館有一百八十座位，酒巴，派對廳，廚房最新設備，樓上大貯物室，巨大泊車場，尚可增建商業舖位，實業連餐館出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。

▲二埠十餘年新十八組柏文樓，地段65×132，有廿二萬低息貸款，價五六萬

請電約參觀或查詢各屋開放日期

陳健鏞
KINSON CHAN
公司：685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B. C. V6A 2V2
住家：321-2121

▲中型菓舖生意，位京士威旺街，年做達卅九萬，潛力未盡，如添賣鮮花，生意穩定增加，有長批，僅收七萬八千五百

▲格蘭扶夾十二街西，名糖菓店生意，名師設計，一流裝修，顧客川流不息，做六日，時間九至五時半，日做約四百五十，利潤厚，有長批，售六萬九千五百

▲佃比夾四十四街西，潔白一廳兩睡房屋有土庫，地大41x124呎，售一十四萬餘

▲乃磨冚Triumph街，一廳兩睡房屋，土庫完成，柏文地35x122呎，售一十一萬餘

▲東區潔白一廳兩睡房屋無土庫售八萬餘

▲異埠，一廳三睡房屋兼舖一間收租，佔地67x132呎，僅售十二萬九千元，抵買

▲北溫，果菜鮮肉店連實業，做七日，時間十至六，年做卌四萬，僅售十八萬餘

▲工商業區西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，日做千元，僅售六十多萬

▲北溫旺街，兩大舖位及上層醫生樓，佔地七千呎，年租八萬，取價八十多萬元

▲列治文四大舖位 Plaza，地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，售一百一十萬

▲埠心，六舖位 Plaza，紅磚建築，年租九萬二，無什費，取價一百一十六萬元

▲高貴林旺街，兩舖位及樓上，十四年新，水泥磚建築，租滿，有批。售廿九萬

▲溫市，五舖位 Plaza 佔地126x100呎，年租近四萬，無什費，取價五十多萬

▲本那比五大舖位，實用面積三萬五佔地七萬三，年租廿萬零五，售二百多萬

▲佃孖梳街九三一至七號，四舖位，四年新，水泥磚建築，租滿有批，售卅九萬

▲乃磨埠，新商業舖，三萬呎地，餐館等租客，年租八萬八，無什費，售八十萬

▲各類型東西區房屋均有代售，恕不盡錄

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞　電話：278-2994　270-1971
GARY TSE　或683-4618

四月新盤

▲PNE近乃磨單邊新屋兩間建築中十七萬五

▲九九六號五十七街近菲沙新屋一間，大辣，三睡房土庫完成，廳房廚浴廁齊，十八萬。

▲近緬及五十三街六個月新三睡房，土庫有廳房廚廁雙車房十七萬九。

▲三六一一號OXFORD街則師設計新款九個月新屋，兩廳三睡房，四套廁所，防盜設備，熱水暖氣，土庫可出租，全埠風景一覽無遺。

▲本那比六二七二BRYANT ST. 年半新屋，面積三千三百尺，七大睡房豪華大屋，橡木園牆，設備應有盡有，開價廿六萬元。

▲六五六〇乃街兩睡房土庫有浴廁，開價八萬

▲二六八五WARD ST兩廳三睡房，有五萬三十三厘半按揭至八五年。只開價八萬八。

▲四〇八一MILLER街，近京士威四組入息屋，兩套浴廁，十一萬餘。

▲一一三二LILLY街，兩睡房士德古另土庫，每月入息六百餘急售八萬餘。

餐館果舖商業盤

▲西區中餐館新裝修一百座位近海灘柏文區有酒牌年做十九萬急售。只開價十一萬。

▲中西餐館百廿二座酒牌在酒店及工業區大停車場七萬餘請隨意還價。

▲砵高隆林購物中心旺西餐館兩間日做六百元及二百元，長批，開價九萬九及四萬元。

▲本汝比商旺商業區，鄰近麥當奴，商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，十三厘半按揭，開價廿九萬九。

▲域多利大單邊菓舖，連實業，設備佳，有鮮花盆花，銷路大，樓上四睡房。

▲離埠中型菓舖，每日生意八百元，75×170商業地，無競爭。廿六萬五千。

價值僅兩仙功效却宏大
年服維他命A兩粒
消除營養不良失明

【合眾社紐約廿二日電】「約翰合堅斯大學」科學家森馬博士稱：一種價值每粒僅兩個仙的甲種維他命丸，對發展中國家的兒童來說，每年只消吞甲種維他命丸兩粒，便可以令他們消除因營養不足而患上的失明症。

森馬博士在印尼進行一項歷時三年的研究工作後達成上述結論。（在印尼境內，百分之一的人口是失明的。百分之一的人數是一百四十萬。）

森馬博士指出：引致雙目失明的原因，是「乾眼」症。而乾眼症是缺乏甲種維他命所產生的後果。

如果每六個月將一粒含有廿萬國際單位的甲種維他命給缺乏這種營養素的兒童吞服的話，便可以防止乾眼症發生。

如果一個兒童已經患上乾眼症，但尚未至失明程度的話，每隔兩天令其吞服一粒，這樣經過若干時間後，乾眼症便會消失。

警伯偷吃啤梨
喪失三天假期
事件雖小・紀律事大

【合眾社多倫多廿二日電】「聖經」表示：阿當爲了偷吃伊甸樂園內的一個萍果而惹來許多麻煩。不過對警察梅里來說，他爲了吃一個啤梨而招致麻煩。

現年卅歲的梅里，是多倫多市警察，他爲了在街上巡邏時吃一個啤梨而被警方譴責及喪失三天假期。

警司史密斯接受記者訪問時指出：「我不是有意地小題大做。作爲一個警察，在出更時沿路吃啤梨，似乎是小事。但這種行爲可能導致嚴重的犯法行爲。如果容許警察在出巡時吃啤梨，那麼今後出巡的警察可能會進一步地沿街吃炸薯條及炸魚柳，吃雪糕筒，或者站在街上吃其它東西，在巡邏車上或者在電車上吃他們喜歡吃的東西。這樣一來，成何體統？」

然則梅里被譴責及處分後有何反應？

他說：「令我深感後悔的，是那個啤梨根本尚未熟透的，而且價錢特別貴。我甚至還沒有把它吃完便被檢控！」

台拐賣嬰兒案
十名被捕疑犯
內有警察之妻

【合眾社台北廿二日電】台灣警方正在搜捕與一宗拐賣嬰兒案有關的疑匪，案中超過二百個嬰兒被賣到世界各地。警方至今已經拘捕十人。

警方說：主謀人褚麗卿及其夫林文鐘在盤問下已經招認安排數十宗「收養」嬰兒。據報每個嬰兒可賣得五千美元。

警方目前仍未查出供應嬰兒的來源，亦不知道他們以什麼價錢購得嬰兒。

警方又搜出一本有超過一百三十個不同嬰兒照片的相部，這是給外國顧客看的貨辦。警方根據搜出的「訂單」及信件，相信已有二百五十多嬰兒已被賣到外國。

【台灣航訊】昨天在拐賣嬰兒案被捕的十名嫌犯是：褚麗卿、林文鐘、丁陳阿玉、金淑華、鄭絨、鄭菊、張賴弄、陳月里、金珊華、褚慶玉等。

傳聞有警察人員涉及該案。被疑爲涉及窃嬰案的警員，是台北市警松山分局三張犂派出所的警員趙志誠，他的妻子金淑華是被捕者之一。

據警政署調查：市警松山分局係於今年二月廿五日根據情報，發現屏東失嬰李上正是被三十歲婦人蘇敏惠抱走，並以新台幣十二萬元的代價售予台北市松山區的女子金淑華。

（附圖）警方從「藏嬰處」搜出的嬰兒照片，這些都是已被販售出去的娃娃。

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯，

晚間電話：二五四－三〇六二

金星美術裝飾工程公司

Golden Star Aits Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新欵及仿古之宮殿建築裝璜飾品。

天花板，燈籠，樓檯，圓洞門，龍鳳屏風，壁畫，對聯，九龍壁，花綫彫刻及門面招牌等。

歡迎各地來函聯系

電話：（六〇四）八七三－四〇七三

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價$510，現售$299.50

CRANE水廁，多種顏色，原價$178.50 現售$99.50

不銹鋼孖水升，原價$146，現售$89.50

多種顏色浴缸半價出售。

不同顏色掛牆式洗面盆$32.50

另有多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。

其他水喉用品最少減價兩成。

212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
879-5301 255-8244

明中

油漆裝修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免費估價

請電：

325-5459

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪柜洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。

馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－一五一一（華語）
三二一－一七二〇（英語）

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳

公平妥當

專人指導

歡迎垂詢

葉漢

ANDY IP

馬不停蹄
爲你服務
買賣物業
免費估價
早晚歡迎

中文電話：八七六一六四〇四

再度，再度，降價

▲減到十萬零五CAPITAL HILL近喜士定上兩睡房下兩睡房，有廚廁，大露台，山水風景，約七萬，三年按揭，隨時接供，好息。

▲十五年新屋，樓上三大睡房，主人套房，樓下大部份完成，減，減，減！十二萬九千五，風景，方便，一手屋主。

▲樓上三睡房，和DEN，二十六街夾乃磨三萬五好按揭。屋內保養好，樓下有睡房，十萬零九。

▲月淨入息五至七千，中式食品制作及推銷，一流管理，多年穩定生意，一星期六天工作，九至五時半，不怕炒魷魚，自做自發，好過打工。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER. B.C. V6H 2M6

林文和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278（住宅）

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

代理地產買賣　上門免費估價

房屋

▲三一四四溫尼堡街近P.N.E，兩睡房，石米牆，土庫有廳房廁，卅三乘一四六，十二萬五。

▲東區三睡房城市屋七萬餘貸款，取價八萬餘。

▲東區一廳一房柏文兩間，取價五萬餘。

▲東區片打夾域多利兩睡房屋，土庫完成，八萬九千九。

▲東區近緬街，三睡房，地卅三，三萬七十一厘二五，按揭，開價八萬九。

▲近UBC高尚豪華式洋房，四年新五十乘百四地，三睡房，書房，完成土庫，材料上乘，環境幽美，廿九萬九。

▲桑納詩區，三睡房，土庫，廿九萬九。

▲列治文區，新屋數間由十五萬起。

▲東區十萬以下平屋數間出賣。

新興實業公司

陳若松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號

公司 682-7204 住宅 291-8165

餐館出賣

▲位於B.C. SQUAMISH市中心，七十一位，有工人住宅，生意連實業十三萬五千。

▲亞拔是科唐餐館，五十位，長批，有停車場，三萬九千。3228 S. FRASER WAY

雜貨舖及物業

▲835 DENMAN 小型咖啡室二萬四千

▲6537 ROYAL OAK，有得住，日做七百，四萬九。

▲2225東喜士定，三千五百尺，日做一千，七萬九。

▲2309京士威夾乃磨，每月生意二萬七千，六萬八千。

▲3309東百老滙夾魯拔，年做二十四萬，價四萬九千。

▲本拿比80×122，四層，三十萬。

宇宙地產公司

COSMOS REAL ESTATE CO.LTD.

509-1755 W. Broadway. Vancouver, B.C. V6J 4S5

公司：(604) 733-9525

江耀章 RES. 324-4583

RICHARD KONG

商業樓、栢文、生意

▲24-UNITS柏文，BURNABY埠，只售八十餘萬，首期須付三十萬，有按揭十二厘接供。

▲26，34，41 UNITS，柏文售價相宜。

▲65-UNITS HI-RISE，WEST END二百八十萬，首期百一十萬。

▲100×115商業地可建栢文在上，WEST 4 AVE，近ZELLERS STORE，投資者良機。

▲牛仔褲店，首期付三萬元，每月可淨入息五千餘元。

A.E. LePAGE

梁君

PAT LEUNG

（梁兆明）

Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558

投資買賣
房屋按揭
物業管理
免費估價
服務週到
零舍唔同

▲界限街二年新上下層完成十五萬。

▲溫東區九萬元之下屋數間。另有吉地多幅由六萬元至七萬元餘。

▲45×120大吉地，風景優美，開價九萬元。

▲西區豪華住宅，街角地大五睡房，二十餘萬元。

▲本拿比SEARS對面花店，租平批長，潛力大，取價萬八。

▲本拿比實淨三房大房地大，有風景十三萬。

▲本拿比全新大屋十六萬。

▲兩房另一廳一房土庫完成實淨屋九萬餘

▲兩房實淨屋有土庫，八萬九千。

▲溫東百老滙東街角大地三層入息屋自住或投資，取價九萬餘。

▲永街商店出賣。

▲溫市中心柏文七萬三。

地產買賣免費估價

百萬能實業公司

（列治文分行）

Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274

BEATRICE TSANG

曾秀馨（亞B）

▲雲東區位在GRANDVIEW近RENFREW街。33×120。三年前全間翻新，三房，一千二百尺，土庫有廳，三房，廚房浴室，另有雙車房，十五萬餘有價講。

▲列治文高尚住宅區，七年屋有二千三百多尺。地60×100，急售，只要價十三萬九，請來電查詢。

▲列治文休靜地區，兩年新TUDOR屋，兩層有實用二千七百多尺，共有四睡房及一大娛樂室，草地不多，易打理，要價二十萬有價講。

▲列治文高[illegible]一年新屋。地60×120四[illegible]娛樂室，

已售出

▲列治文兩年屋，兩層包一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入伙，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。

▲面對非沙河，四畝四地，有三睡房屋子，取價三十六萬五千。請還價。

BB公司

TEL. 435-1471

STAN HAN　FRANK LEE

韓統光　李經緯

438-6597　879-3296

十萬急火

▲溫哥華，五十七及三十七街，新屋兩間大減價，業主有低息大按揭。

▲高貴林新屋，EDGLERIDGE，複式二千五尺，五房三廳，原價廿七萬，減售十六萬二。1288 STEEPLE DR。星期四及六下午一至四開放。

大平特平

▲廿四街近雲富千多尺，三房一廳。

▲域多利夾四十九，近九百尺，上下三房土庫完成。

▲六十二近緬，千餘尺，廿四年新，上下四房，十一萬餘。

工不出頭

▲市中心餐館，租平利深，三萬五。

▲果欄生意，前舖後居，緬近二十六街角，二萬六，另點貨。

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW（周太）

公司273-3111住宅271-7874

▲溫東區，地45×101，裝修如新，業主離埠急讓，樓上三房有土庫，十二萬九千。

▲列治文三睡房單層屋，佔地94×98，僅售十一萬四千九。

▲溫東四十五街即建新屋，地52×119，正層2089方呎，有土庫。

▲溫西石屎單柏文，有海景，六萬七千五百元。

▲本那比，二年新靚屋，所有設備全部包括在內，全新傢俬，亦可出讓，業主已遷離，隨時可接手。

▲列治文高級大屋急讓，可用舊屋交換。

▲香檳區建築商自住屋，豪華無比，最高享受

DAVID TAM 譚清華

達新實業燕梳公司

DASON REALTY ✶ TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B（域多利夾頃士威）

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No.2204

四月新盤

▲代理ICBC・汽車保險
換領車牌・轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業・生意燕梳
▲忠誠服務・價錢相宜
店側停車・無須久候
▲詳細解答・保險問題
▲請電譚君・或司徒太

▲386東二十三街，近緬，土庫部份完成。

▲十八年新，三睡房，土庫完成，住宅單位，十三萬九。

▲域多利街42呎地，兩睡房，土庫完成出租單位，自住收租或興建均宜。九萬二開價。

▲近頃士威，兩睡房連土庫，巴士學校方便。九萬二開價。

▲西區四年靚屋三睡房，環境幽美，土庫完成，十[illegible]萬，開價。

▲東區卅四街廿年上下層孖屋，三睡房另家庭室，自住兼收租。開價十八萬五。

▲果舖生意，街角位置，柏文林立，日做八百元，大有前途。開價四萬九。

▲列治文區兩年卅八組柏文樓宇，靠近第三公路及購物商場，年做二十餘萬，有低息按揭接供，開價二百萬。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

胡鶴洲

KEN WU

公司電話:876-8841 住家電話:420-1851 420-4962

▲豪華新屋，四千尺，七房四廳，特級樓宇，二十七萬。

▲二十二年石米屋有土庫，闊地，急賣八萬九，平通全市。

▲新屋兩間，廿五街域多利，地點交通手工好，平整足地，歡迎換屋。

▲緬街夾五十四靚屋，四房兩廳，一塵不染，人見人愛，價十二萬五千。

▲乃磨一級新屋多間，歡迎換屋。

▲五金電器店，人人可做，二萬餘。

▲PNE對面屋，樓上三房，土庫兩房，極實用，價十萬五千。

▲飛玲頓開濶地屋，讓十萬，首期二萬多。

▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營六百餘。三萬八。

▲外會燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。

▲戴士街京士威三千尺，美奐舖位兩層十八萬

▲些利埠酒牌什碎館，雅座五十四，四萬餘。

▲唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。

▲四街一五三六號三層入息柏文屋，十三萬餘

▲十一街一八五七號三層入息屋，收租千餘元，十三萬九。

▲西區中型果舖，租期長，易學易做，利錢深，四萬舖。

▲喜士定地王肉舖，租平批好，器具新二萬元取舖。

▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬五。

▲喜士定夾乃磨街新屋闊地十七萬餘，歡迎換屋。

▲乃街夾卅一街一年新屋土庫靚十六萬。

▲十九街夾緬街，六睡房，二年新屋十八萬。

▲本拿備京士威西餐館六十座位七萬二。

▲三十三柏文八年新一百萬。

影視消息

鄭少秋爲拍電影電視想簽部頭約

六月將約滿現未斟談

鄭少秋昨返堅城參加「雙面人」之開鏡儀式，爲了公司對其請假一事處理不當，令他認爲欠缺公平。

秋仔表示：在演竣師傅劉家長之電影後，師傅又有意再拍時裝片，到時亦希望他能演出一角，邵氏方面得讓他參演「雙面人」一劇，已准許他放假兩星期暫停拍戲，與無綫合約在六月告滿，秋仔希望今後以部頭約形式合作，藉此可在外多拍電影，只是雙方仍未談及續約一事。到時他會衡量過雙方之利用價值。

爲了請假問題，秋仔爲之氣結。他表示：早在數月前向公司申請放假時，一直未有正式答覆，誰知在通知他開拍「雙面人」時，却表示其假期不獲批准，但却將其薪酬扣除，因而令他感到公司制度確有傻疑，現時上層決定其上半截假期算獲批准，但餘下的三個月却不批准。

鄭少秋雖爲此而感到不滿，他自言與無綫感情深厚，向來也未有跳槽之念，故不會爲今次事件令他考慮跳槽的。

侯寶林說相聲演出藝術中心

以侯寶林爲主的十六人中國廣播藝術團首次來港演出，由今天起五天七場在藝術中心公演，據藝術中心負責人透露，該中心以前曾主辦過不少世界著名的藝術演出，而所受歡迎的程度實在無法與說唱團相提並論，由此可見中國的冷門藝術亦深爲港人所歡迎。

今年六十六歲的侯寶林精神奕奕，說話風趣，他指出相聲是有聲音的漫畫，以風趣及引人發噱的對白針對時弊，可收特別效果。

陳觀泰赴台爲影片上訴

陳觀泰投資的「危險人物」一月前爲台灣新聞局以意識不良遭禁映，令阿泰爲此事心焦不已，他表示「危」片開拍之初，他已小心謹慎處理題材，不料仍然無法通過新聞局一關。他特別定今天飛台灣上訴。

台灣電影尺度比香港嚴謹得多，常令香港電影人有無所適從之感，爲着影片的題材受限制，常弄到顧此失彼，無法兼顧兩邊市場而血本無歸。

身爲女藝員丈夫最緊要是有信心

亞芝老公表現很大方

無綫化粧主任陳文輝最近代理一新化粧品，趙雅芝的夫婿黃漢偉亦是合股人之一，記者昨在酒會上問他，身爲藝員的丈夫，在各方面會否有壓力存在？

黃漢偉表示，他從來對娛樂圈的新聞是不聞不問亦不理，若然別人對他說，他亦會先分析事情之眞假，最緊要還是信心問題。

對於那些傳聞，他認爲圈外人會明白是眞是假，而他不否認趙雅芝當藝員，他做丈夫的是有所犧牲。

他與[illegible]和亞芝講過，希望她多些時間留在家陪兒子，而亞芝沒節目做時亦多在家裡，不過，有時是不能勉強的。黃漢偉還謂，他與亞芝之感情好好，移民美國之計劃會實行，但不會是這時候。

三位青年導演籌拍「中國人」

由新藝城公司支持，邀請章國明、徐克、單慧珠三位導演爲香港電影文化中心籌募基金携手執導一片，此事近來正在密鑼緊鼓中進行，前晚三位導演與影片監製泰迪羅賓洽商拍片題材，三位導演一致通過聯手執導「中國人」，雖然三個分別爲獨立的故事，但必圍繞着以中國人爲中心，章國明以自己是土生土長的香港人，將從香港人眼中去看中國人。

麗的電視劇集《琥珀青龍》姜大衛陳秀雯首次攜手演出

專門起屋

—新昌建築工程公司—

專門承建新屋　兼間新屋土庫
全部鬼佬技工　保證材料上乘
政府合法牌照　起貨捷快妥當

—參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元

電話：255-9147

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣藏

按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
通周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇一二八二八
住宅：四二〇一八〇五一

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A.CHIN 陳達良 291-0505

承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

陳氏水電木工程
Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時

承建新屋　土庫間格
圍牆屋宇　水渠壁爐
水電工程　內外油漆
工作妥當　價錢公道

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Yaucover B C
Phone:685-8019

日昇豆腐雜貨公司

中西雜貨　新鮮瓜菜　鮮菓肉類　荳腐花　鮮荳奶　炸魚滑　荳角　爽滑魚丸　油炸豆朴　零沽批發　一律歡迎

Century 21
MENZIES LTD. (COQ)
1212 - 2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244

PETER CHEUNG
張嘉綸
住宅464-6439

七十五萬
▲商業樓連地，全部租出，入息每年七萬八千元。五年新，無補養麻煩，租客自付地稅及維用，批期長至八六年尾，首期二十五萬元，其餘由現業主貸款，十五厘半息，無需再幫補。
▲溫室農場連住宅MAPLE RIDGE，六畝半，全部自動法操作，專門種植溫室花番茄及瓜，可轉作任何農作物，年入息二十五萬。

十五萬
▲西餐館生意出讓，可做唐餐，生意好，位於購物商場，適合夫婦經營，器具新。

十八萬九千
▲五畝農地出讓，連住宅，三年新，二千呎，前有鴨塘，可種植任何瓜菜，離華埠四十分車，將來有火車直通。

十一萬
▲夫婦經營菓子店，舖及設備全新，生意五年，全部熟客，在發展中地區，離華埠四十分鐘車，生意好，有賬可查，前後停車場。

代理買賣地產物業
免費估價
楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

特價平屋
▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
▲四睡房，有土庫近域多利及四十九街，八萬九。
▲兩睡房，近蘭大路及廿六街，八萬七。
▲四睡房，33×120，近菲沙街，九萬九。
▲一睡房，近緬及廿五街，當地價出售。
▲三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街，風景優美，十一萬九。
▲一睡房柏文，在七九層頂樓，二埠風景，七萬八。
▲避暑勝地，美麗別墅，釣魚放船，近在咫尺，片打海港，十二萬四。

入息地產
▲仔屋，六年新，三睡房，各自車房，五十尺地，近京士威及乃街，廿二萬五。
▲裏外翻新，五十尺地，近緬及六十五街，十六萬。

商業地產
▲華埠新樓出賃，緬及奇花街一流設計，一流建築。
▲滿里埠，TRAILER COURT，半畝地，每年入息一萬八，投資好機會。

胡關誠 John Woo
電話：873-0507
688-1337
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓
傳呼機524-8581叫3122

▲新屋多間，2040 E 25街，完成土庫，另間近展覽會，名德國建築，價錢相宜，接受換舊屋。
▲四年近埠新屋，319 E 19街，上下完成，首期祇需五萬，業主貸款，十四厘
▲經濟屋1449 PARKER街，八萬餘元。三房有土庫，十四厘。
▲4225 BALKAN街，近緬夾二十六街，八萬餘，44×120尺利息十四厘
▲西區上下層孖屋，九年新。8467 OSLER街，取價十七萬餘。
▲中西餐室，四十座位另外賣，興利埠離雲埠三十咪，取四萬餘，租平批長。

買賣房屋　免費估價
接受換屋　接建新屋

BLOCK BROS.
Alfred (Alfie) Marr
馬耀儆
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲新屋1084 E 50乃夾四十九街新款式，三睡房，餐廳大客廳廚房，一千四百六十尺，一流設計，土庫有浴室及雙車房。
▲6045 COMMERCIAL DR 樓上樓下各兩睡房，十七年新，地大42×114。四十三夾域多利。
▲838 E 15夾菲沙，大三睡房，飯廳客廳，新裝修廚房，有土庫，及車房九萬九千。星期六一點至四開放。星期日一點至四開放。
▲426 E 28夾緬，三睡房，硬地板，土庫有二睡房，浴室，二十一年新，十一萬五千。
▲廿一年新，三睡房有土庫41×118，四十三街夾乃。十二萬九。5848 CULLODEN ST 41×118

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話:682-6611

阮光成 FIORIO YUEN
住家:321-9831

賴錦泉 KAM LAI
住家:277-5623
傳呼機：6877711-7878

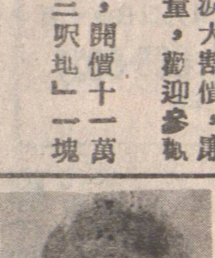
▲西區尾「咖啡室」每日千元生意，同一舖主經營九年，九十座位，日開九至八時，星期二休息，有酒牌，稠密遊客區，近酒店商舖，舖主退休，售十四萬餘。
▲白石鎮「果舖」每年生意二十多萬。樓上有住宅。連物業開價廿三萬。淨生意開價四萬九千元。
▲ROBSON近DENMAN街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售十九萬餘。
▲雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。
▲著名「粥粉麵飯餐館」出讓，有近百座位，及十多個泊車位，尚有長批，生意旺，近緬街及百老匯街，開價十五萬五。
▲「炸魚店」，西四十一街旺區，裝修美緻，有廿多座位，尚有五年批，開價三萬五元。
▲市中心小型「餐館」十多座位，開價一萬元
▲埠邊BINO「咖啡室」，長批，一百卅餘座位，生意蒸蒸日上，股東拆伙廉售廿二萬餘
▲盤拿備「超級市場」，年做一百五十餘萬，六十餘車位，優良設備，廿六萬。
▲北溫哥華八單位「TOWNHOUSE」，全新建築，西班牙式屋頂，三層複式，十二車位，各有分層契，每單位面積若千二尺，滿舖地氈，另有地爐，並各置有名貴爐頭，雪櫃，洗碗機，攪背機，乾衣機，洗衣機及窗簾布等，頂樓各有露台，可遙望海景及溫哥華市景色，交通方便，自用分租，穩健投資，去年開價超過百四萬，現目利息重壓，含淚大割價，廉售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀比較，勿失良機。
▲西區六十四街「三房住宅屋」，開價十一萬餘，有七萬餘銀期。另西區「卅三呎地」一塊，開價十一萬。

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN, B.C.
公司電話:430-1123
（隨時問盤，四人爲你服務）

李蔭雄 EDWARD LEE 電話：931-8696
馮小姐 LINDA FONG 電話：733-0103
蔣先生 KEN CHONG 電話：324-6933
李康 LIM LEE 電話：266-0503

生意栢文
▲英文書店，喜士定四四三五號，全部貨，只售一萬九千元。
▲海鮮魚舖，菲沙街，二萬五千。
▲美容院，近京士威，二萬二千。
▲禮物雜貨店，菲沙街，一萬六千，百貨商場內，三萬六千。
▲肉舖兩間，一間在西溫埠，是批發店，只賣二萬五千元。另一間近京士威，十四萬九千元。
▲藥房一間，百老匯街，只賣三萬元。
▲西區花舖，入息好，十八年生意，二萬九千。
▲WEST END 柏文，一睡房，七萬九千，二萬四首期。
▲西區，兩睡房，二萬首期。八萬餘。
▲FALSE CREEK 全新兩睡房，十一萬五千元。
▲本拿比兩睡房柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元，有價講。
▲東區小柏文，一睡房，近菲沙，百老匯街，六萬餘。
▲四組柏文，近史單利公園，業主願意直接借取銀則二十三萬餘。
▲東區柏文，共十三組，八十七萬五千元。

房屋、商業、農地
▲八六〇東六十一街新屋，土庫完成，近公園，星期十二至四開屋。
▲西區靚屋，高尚區二九〇三號廿四街，交通方便，十五萬餘。
▲高貴林，地大六十五呎濶，正中地點，十二萬五千。
▲烈治文，一年新左右，四睡房，四十呎地，十五萬九千元，急賣。
▲疏離埠四睡房，九萬九千元。
▲喜士定大街商業舖，樓上栢文，地闊四十九呎，開價三十四萬五千。
▲烈治文農地，有屋，共兩畝半多，八萬首期可過戶，三十二萬五千元。



黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1335

房屋住宅
▲三十六街及乃街附近，二十年新，地大四十五尺乘一百二十一尺，正層三睡房客廳廚房俱備，硬木地板加蓋地氈，土庫全部完成，有廚房設備，首期貸款四萬七千五，年息十四厘七五，開價十三萬九千元。
▲東區費利街附近舊屋，三十三尺地，樓上四睡房，土庫一房一廳及廁所，開價十一萬九，價錢有商量。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。
▲高貴林區六個月新屋，實用面積一千八百尺，取價十萬〇九。

商業樓宇
▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。
▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。
▲梳利埠心商業樓，淨入息每年十一萬，尚有六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一百三十五萬，實爲投資良機。

餐館生意
▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢撐，無意者莫問。
▲西區上等西餐館，裝修一流，地區旺盛，租金批約可商量。開價十五萬九。
▲白石埠太商場西餐室，室內座位七十。另露天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

張立菲
PHILIP CHEUNG
MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置物地產公司
公司電話:731-0413 廿四小時 傳話機:524-8581
精通國粵語客家及台山話　PAGE 6415

地產買賣
投資生意
免費估價
忠誠服務
早晚歡迎

▲華麗大廈星期六及日二時至五開放，東區梳拿市2959 ROSEMONT DR.近香賓區商場，一流環境，面對高耳夫球場，五十平正大地，前後花園，特大陽台，四大睡房，主人房有廁所，二大客廳，土庫高爽。屋主特別合作，協助貸款及按揭。

▲四房西人業主，近乃及五十四街，二十八年新，有按揭，請快。
▲二年新五房兩廳，土庫全部裝修好，有按揭，域多利五十一街，交通便，十六萬。
▲東區新屋三間一流建築師，材料特別好，近巴士站，交通便，十六萬五。
▲烈治文區新屋，四大睡房，落足材料，特厚地氈，有酒巴遊戲室，兩大客廳二套半廁所，有按揭，隨時看得，價十餘萬。

不計成本但求脫手
▲唐番雜，近152夾104 AVE，股東問題急賣，取價四萬四千五。
▲夜總會及酒吧兩間，股東急賣，每日生意二千多。取價十餘萬，勿失良機。
▲本拿比，近菲沙大學，半山高尚住宅區內兩層或三層，大屋數間，一流設備，建築師急賣，實卅四千餘尺，只售二十餘萬，最適合菲沙大學生或家長，勿失良機。

專稿

暨南大學的歷史和現狀

一九六六年後半年，因文化大革命教學工作陷於停頓。

從一九五八年到一九七〇年，全校在此期內培育了各專業學生近六千人，其中海外及港澳學生仍佔百分之六十以上。

一九七八年春，復辦暨南大學。

同年秋季，暨南大學即招生開課，全國人民代表大會委員長葉劍英親筆爲學校題名；副委員長廖承志兼任學校董事會董事長；廣東省革命委員會副主任楊康華續任校長，李雲揚、梁奇達、王越等人任副校長，國內外著名學者華羅庚、吳桓興、許滌新、鍾惠瀾、沈鵬飛受聘兼任學校顧問；李政道、陳省身爲名譽教授。

根據中央精神，暨南大學要辦成一所具有高度科學文化和現代教學設備的文、理、醫、財經多科性的綜合大學，招收華僑、港、澳、台灣同胞學生爲主，兼收部分國內學生，來自海外僑生及港、澳、台青年在其入學結業後，可按本人志願返回原居住地就業，也可按其志願報請國家統一分配工作。

復校兩年多期間，暨南大學在教學和科研方面都得到了蓬勃發展，已設院系計有醫學院醫學系、經濟學院的工業經濟、商業經濟、國際金融、政治經濟、會計學系；文理科則有中國語文、外國語文、歷史、新聞、數學、物理、化學、生物等十四個系。此外，另設大專漢語、會計兩個班級、中專護士、理化兩個班。現在全校本科生達一千八百七十九人，研究生四十八人，進修生二十二人，再加上述二、三、四年制本科大、中專科及走讀生三百四十六人，全校學生總數共達二千八百多人。

科學研究機構分屬自然科學和社會科學兩個體系，計有：

(1)醫學應用電子計算機、生殖免疫、水生生物、半導體微電子、生物醫學高分子材料、固體分子理論應用、薄膜分離、數理統計、發熱學等十個研究室。

(2)東南亞研究所、華僑問題研究所、經濟研究所等屬下十五個研究室組及宋史研究室。

兩類科研課題，多已取得成就，專職科研工作者二百六十四人，其中自然科學一百九十二人，社會科學七十二人。

現在全校教師八百名，教授、講師約佔半數，學者專家濟濟一堂，有：名教育家王越，藥理學家羅潛，外科專家鄺公道，眼科專家李辰，熱帶病專家朱師晦，物理學家余瑞璜，生化專家任邦哲、黃振邦，生殖動物免疫專家劉學高、宋代史學家陳樂素，東南亞史學家金應熙、朱傑勤，文藝作家秦牧、蕭殷等。

三年來，暨南大學參加國外學術會議計三十七次，外來講學一百四十六人次；派出教師，學生進修學習訪問二十八次；已定出國留學生亦有十多人。

（下）

特稿

蘇聯外滙短缺危機加深

……（美）戴維。布蘭特……

美國國務卿黑格對參院撥款委員會說，單是今年一月份，蘇聯就出售了六十噸黃金，金價進一步下跌，跌到近幾來的最低點。

漢森估計，前年底，蘇聯黃金儲備價值，相等於前年全年的進口總值。現在，由於黃金自前年初以來下跌約六成，蘇聯黃金儲備價值只等於約六個月的進口總值。

還不大清楚蘇聯通過出售石油，能夠籌到多少外幣。駐倫敦的蘇聯能源問題專家喬納森·斯特恩估計，根據已簽訂的合同計算，去年，蘇聯賣給西方的原油和原油產品，比前年少了百分之十三。

不過，在現貨市場上，蘇聯近月來已大大增加了石油的拋售，而且不惜削價拋售。據報道，蘇聯一直以減價百分之十至十二拋售燃油和原油。

與此同時，蘇聯不斷要求西方銀行，把它償還短期債項的期間延長，并請求西歐各實業公司，把貨物的付款期限延長幾個月。

最近，西德和日本的公司已拒絕蘇聯的一項建議：只要各公司同意把約十二億六十萬美元短期信貸的還款期，由三個月延長到六個月，俄國願意每月多付百分之一的懲罰費。

（中）

馳名海外的中國玩賞狗

中國的北京狗、沙皮狗、拉薩犬、熊獅犬等玩賞狗，在世界狗市場上很受歡迎。剛滿月的純白北京狗，雌的每條三百五十美元，雄的每條二百五十元（一批發價）。沙皮狗價格更貴。但目前世界市場上銷售的這些中國玩賞狗，主要是台灣，新加坡提供的，其中北京狗百分之九十五來自台灣省。

北京狗又名叭兒狗，體型小，長了一個塌鼻子，眼睛微突，四條蘿蔔短腿，走起路來搖搖擺擺，逗人喜愛。

牠的祖先原是中國宮廷內皇后嬪妃飼養玩賞之物。清末以前，北京狗禁止流入民間。直到清末亂世，才有宦官私自攜出宮外出售。八國聯軍侵華，英國兵把狗帶到不列顛島，受到英國上層「養狗迷」的珍視。從此，北京狗一批批飄洋過海，遷居異國。

沙皮狗原產廣東省，是世界上稀罕的犬種之一。牠全身密布短而刺人的毛，外寬鬆。這種狗會看家，狩獵，也有人將牠們當「鬥犬」。

宇宙旅行社
爲你忠誠服務
REGENCY TRAVEL
PROFESSIONAL TRAVEL CENTRE
686 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
V5Z 1G8
(604) 873-8411
1088-1333 WEST GEORGIA
VANCOUVER, B.C.
V6E 3K5
(604) 682-8431

the Broadway arcade restaurant
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER. B.C.
蘭香閣大餐廳
牛扒起烽烟
美景臨窗前
悠然聽琴音
蘭香最賞心
蘭香閣
七天營業
電話：873-4855

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎
（逢星期四休息一天）
地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

B&D 車身修理廠
Auto Body Ltd.
263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)
精心修理各类汽車車身
有免費車用……
欢迎汽車保險局汽車修理.
工作快捷妥当
价艮特别相宜.

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公平
二樓茶座
地方雅潔

加拿大·多倫多
慶昌行
專辦中國上海·雲南食品進出口公司特產
梅林牌·德和牌肉食罐頭
•••新到德和牌中外馳名•••
雲南火腿
加西代理：P.K. TRADING LTD.
地址：620 MALKIN AVE.
VANCOUVER B.C.
電話：(604)255-3922

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
125. E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T6
TEL: 669-4165
快意旅遊公司
遷址啓事
本公司爲擴充業務，將由四月一日起遷往華埠片打東街125號地下。在搬遷期間照常營業。惠顧諸君敬請移玉
125. E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快
● 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
● 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
● 安排：賭城拉斯維加斯、李嬪、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
● 來回夏威夷機票$398，連酒店，汽車租賃，接送只付$495
● 羅省來回機票由$169起
● 多倫多機票單程$164來回$328
● 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票$709來回由$1067起
● 中國旅遊探親團
華人領隊，費用每人$2650起免費代辦前往中國旅遊簽証
行程：經香港遍遊中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古跡
出發日期：四月廿九日，七月九日，七月卅一日，九月七日，九月廿六日，九月卅日，十月卅一日。以免向隅，及早預訂
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
外埠電話：(800) 663-1188

怡園
the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182
雲埠大學區西第十街
四五四四號
逢星期六、星期日
及公衆假期
由上午十時至下午三時
增設茶市
正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475. MAINST. 緬街四七五號 電話（六〇四）六八七·三三一六
一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。
本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由$2878起（溫哥華出發）
出發日期：
一九八二年三月五號（十七日）
一九八二年四月二號（二十日）
一九八二年四月廿八號（十七日）
一九八二年五月十七號（十九日）
一九八二年六月六號（十九日）
一九八二年六月十五號（十七日）
一九八二年七月十二號（十八日）
一九八二年七月三十號（十九日）
一九八二年八月十號（十七日）
一九八二年九月三號（十八日）
一九八二年九月廿一號（十九日）
一九八二年十月三十號（十八日）
總社：多倫多 香港海外旅行社 (416)977·3333
分社：多倫多 香港國際旅行社 (416)362·6707
渥太華 永安旅遊有限公司 (613)234·5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

專爲餐館設計服務
代申請計劃執照，諮詢顧問及監督管理。請英語電：
MR. MILTON ANDRVLAKIS
七三四一七二三三

榕記油漆
屋內外噴油及泥水磚瓦，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：590-3892
588-0536

黃色康乃馨

·李凱倫·

(91)

緋光

「有！是關於電視台的，有個叫做馮依娜的女人，她是節目部經理的秘書，她和我姐姐吵過架。後來她被迫向我姐姐道歉，她是心服口不服，不過，這件事，不可能與她有關。但是有一雙男女，倒是很可疑的，你還記得我姐姐演過一套電影片集，叫做『天堂妙事』嗎？姐姐不知道怎麼樣的？和那男主角好了起來，後來給那男主角的未婚妻知道了，她和姐姐大吵大鬧，而且還當着很多人的面前，聲言要殺死我姐姐呢！」

「那男主角是不是風流小生——羅拔？會不會是妳姐姐有了羅拔的孩子，他的未婚妻知道了，所以……不大像吧！羅拔有名氣，但是錢不多，他那兒來的錢，買綠寶石戒指，還有那些殺手呢？」

「姐姐最後一個情人，連私家車都沒有，每次送姐姐回來，都是坐的士！」

「唔！這兩個男女，很可疑！」

「我也要給你看一些東西，你能夠猜到這是甚麼嗎？」小元把一些東西，放到了麥國權的手裏。

麥國權看了半天：「好像是殘了的植物，那到底是甚麼？」

「半朵黃色康乃馨，我是在我姐姐的手中拿出來的，我姐姐死的時候，死握着這半朵黃色康乃馨不放！」

「這是很好的綫索！」

「當然，因爲姐姐每次和她最後一個情人約會，回來總帶一株黃色康乃馨，以前，我姐姐喜歡玫瑰，她死前兩三個月，她的房間插黃色康乃馨。」

「把花交給我拿回去化驗好嗎？」

「我是準備交給你的．你肯幫我忙，我應該和你合作。啊！對了，那馬永聰現在怎麼樣？」

「馬永聰？」麥國權乾笑一聲，表情是古靈精怪的：「他遇了個好法官，罰款了事，連案底也不留！」

「甚麼？他要强姦我，又使用……」

「迷幻藥是不是！」

「是嘛！」小元回想那天的事，面都紅了，「他怎可以罰款算數，太不公道！」

「那位法官是出了名的黃大仙。不過，馬永聰回家起碼要躺一個月！」

「爲甚麼？罰了多少錢那麼心痛？」

「不是心痛，是肉痛，我告訴過你的，我們做了手脚，表面上，常人一個，回家還要慢慢療傷，够他受的了！」

「你們當差的，最壞！」

「啊！我們辛辛苦苦抓到一個人，送到法院，罪大惡極的只判他三五年，我們成班手足，捱更抵夜，捱冷捱餓，出生入死，他們殺了人，打了刧，享了福，坐幾年風流監就算數，你說氣人不氣人？」

「長篇大論，」小元點一下他的鼻子：「要不要李姐姐幫忙，替你約羅拔？」

「那些明星，藝員最難找，李茱莉願意幫忙，我就用不着公事公辦，傳他們到警局，你的意思怎樣？」

「我看，還是約他們談談，你知道娛樂圈的人很敏感，要是這件事與他們無關，那末，對羅拔會有很大的損害！」

「你心腸不錯！就聽你的話，不過，羅拔一定要帶他的未婚妻一起來，既然是非公事式的，你可以一起去！」

「國權。」小元兩手圈着麥國權的頸子，搖來搖去：「你對我眞好！」

「還吃不吃瑪嘉烈的醋！」麥國權捏一下她的面頰：「我快要把你寵壞了！」

「揚嘉尼也這樣說？」

「爲甚麼要提揚嘉尼？」麥國權拉長了臉，皺起了眉頭。

「誰叫你先提瑪嘉烈！」

---

(92)

偷放山火

爲甚麼剛剛把敵人擺脫了，貝加地却要把敵人再引回來呢？如果珍哈露這樣做，還可以說她是敵人的奸細！但現在是貝加地自己這樣做！

而且，這人又不是眞的貝加地！不過總而言之，司馬洛不相信高凌所猜的理由，那理由是太天眞一點了！

「閉上你的狗咀！」貝加地在警告高凌：「不然我就塞一隻槍管進你的喉嚨！」

「我們走吧！」珍哈露冷冷地說：「這是一個命令了！」

「我們——」高凌轉向司馬洛：「也許可以回去把那火弄熄！」

「不。」貝加地說：「別理那火！我們走吧！」

「而且。」司馬洛也補充：「已經太遲了，我們走了半天才發覺，現在回去弄熄它又要半天！他們有一整天時間可以看到這火！」

於是他們繼續前進，而事實證明回去弄熄那火已經太遲了。

因爲走了半小時之後，飛機的聲音就來了。大家都躲到一棵樹蔭最濃的大樹之下。飛機聲自遠而近，在相當近的低空掠過，由於枝葉遮着，所以看不見。但接着它升高，就可以看見了。

一架藕色的小型偵察機，在陽光之中閃爍着。

它升高，兜了個圈子，又下來了。

大家小心地繼續前進，專揀樹林最密的地方走，以免被那飛機在空中偵察到。

他們聽見那架飛機在附近再兜了好幾次圈子。一直都在附近，並沒有飛得很遠，顯然已經大致算計到他們所在的地方了。後來有一次，飛機飛得特別近，簡直就在頭上經過，引擎的聲音震得他們的耳朵也快聾了似的。

貝加地馬上蹲下來，匆匆打開他那隻箱子，取出他那長槍和配件來。當他把長槍裝了一半的時候，飛機已經遠去了。

「我要把它打下來！」貝加地咬着牙，恨恨地道：「下一次它飛過的時候，我就要把它打下來！」

「這是一個好主意。」司馬洛說：「讓我們大家都試試吧！那是說，假如下一次它飛得够近的話！」

「這樣不是暴露我們的所在了嗎？」珍哈露皺起眉頭。

「反正已經守不住秘密了的。」司馬洛苦笑：「把飛機打下來，拖慢他們也好！」

「問題其實不是在這裏。」高凌諷刺地：「而是在當初！既然不想讓人家找到，爲什麼又要把人家引來呢？」

「你閉咀！」貝加地喝道：「這是一個命令，聽見沒有？」

「貝加地。」高凌咬着牙：「這一次你是老板！但以後我們一定有機會再見面的。那時，我們的身份拉平，我就會殺死你！」

貝加地猙獰地微笑：「我也希望有這一天！」他把最後一件零件在槍上拍好，便轉身爬上樹去，矯捷如一隻猴子。

雖然他不大善於在樹林中走路，但對於爬樹他却並不外行，正如他以前已經證明過了！

司馬洛對高凌點點頭：「我們也上去試試爬上另一棵大樹。」

加華圖書公司
—以文會友·以友輔仁—
OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY
3763 MAIN ST.（緬街3763號）
VANCOUVER B.C. 879-3714
買賣新舊中文書籍
代售報紙雜誌特刊
出租文藝武俠小說
代客郵購各類物品
買賣交換郵票字畫
裱裝字畫晒相放大

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖晒
影相射印每張35仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

萬事達虫鼠防治
虫鼠損害健康財物本公司
出經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
請電：二五五—七一三六

本拿比電器修理公司
524-2440（廿四小時服務）
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機 MICRO WAVE OVEN．特價優待僑胞，九折優待耆英，保證滿意。

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

建安工程公司
電話：253-9651
321-4750
新建房屋商業樓宇
土庫間格裝修工程
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電詢免費估價。

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷凍
氣氣氣房
Tel. 251-1616
卑士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃顯堂

安裝水喉潔具
BING PLUMBING & ROOFING
831 Commercial Dr
電話：254-4935 炳記
修補屋頂天台 安裝沙井
修理雨水溝
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠 承接消防大喉
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

昌盛水喉
晚五時後電話：
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝厨廁

專洗衣機
修乾衣機
：電爐·雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

永興裝修公司
油漆做木土庫間格
水喉潔具露台車房
電器電爐新換水渠
大小工程無任歡迎
平．快．靚
電話：八七四—八四六三

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃
電爐，乾洗衣機等。
修理，價廉，工精。

Alcan Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內有空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833
特別介紹
中國油粘米
每包（白布袋）25公斤
即是55磅
每包 25公斤（55磅）
特價只售1955每磅米38C
介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社
十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣$3615
詳細旅程請打電話：
683-5656
太平洋旅行社
雲哥華片打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
國產傢俬介紹：
凡購國產摺椅、摺櫈、摺檯、茶几一律九折。
特價品除外！
日期：一九八二年四月十五日到廿四日
售完即止。

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743
本公司受委託爲
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
▲特價介紹▼
金星牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲呑
急凍鯧魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb或12/1lb
珠江牌鹹三蒸酒 大樽 小樽
天府花生
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸 110/8 oz及55/16 oz
呂宋三牙或鹹魚
抽氣鹹酸菜卅磅庄

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C.
683-6858 683-6859
中國傳統名廠藥酒：
(一)北京 同仁堂國公酒
(二)北京 同仁堂虎骨藥酒
(三)北京 北京人參白蘭地
(四)北京 北京參茸藥酒
(五)上海 十全大補酒
(六)上海 中國參杞補酒
(七)上海 虎骨木瓜酒
(八)上海 風濕木瓜酒
歡迎選購試用！

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL:733-9151
歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程．
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月爲一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓宇土庫大小間格，天花外牆，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五○四號。
電話：二五四—一二○三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

蘇指美國用「動物武器」
訓練蝙蝠投燒夷彈
二次大戰時已有此計劃

【路透社莫斯科廿一日電】蘇聯一刊物今日暗示，美國在孕育着計劃，使用「動物武器─蝙蝠」，用來投擲燒夷彈。

蘇文學週刊說，在第二次世界大戰期間，美國花二百萬美元，研究小型的燒夷彈，可安放在蝙蝠的背上，由飛機投下。

該文章在「携汽油漿彈蝙蝠」的標題下說，蝙蝠可以找尋房屋的漆黑地方躲藏着，在解除炸彈時，而使燃燒彈爆炸，估計這一個方法比普通的燒夷彈的破壞力大十倍。

這份刊物常指摘美國準備化學及細菌戰，并引述西方報紙報導說，一九四四年三月，曾採取一項決定，生產一百萬枚燒夷彈，但沒有實現。

該報問道：「這意味着什麼，他們是否將使用此四十年前的秘密，來達到他們今日的目的呢?」

王妃產前最後渡假
他們躲避記者追踪
私家重地不准闖入

【倫敦廿二日電】英王儲查理斯與妻子戴安娜在英國西南端的錫利羣島渡假時，被大羣各國記者追踪而至，他們則躲避記者的騷擾。

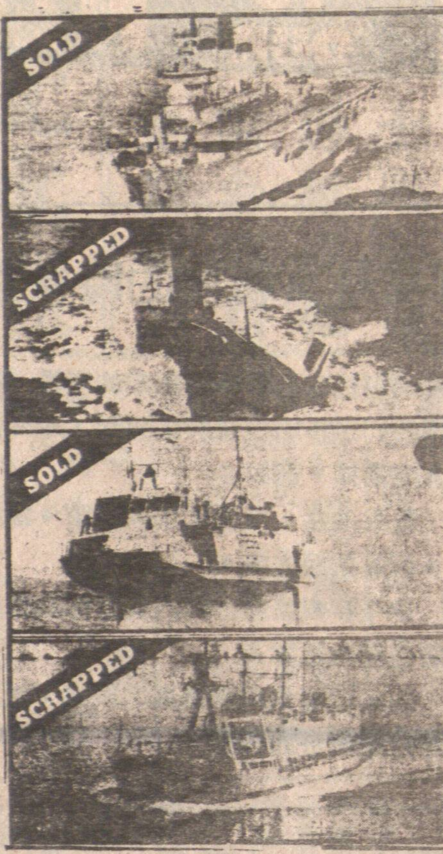
這是王儲夫婦將行誕下第一胎嬰兒前最後一次渡假，他們星期三由聖瑪利立島改去較小的泰斯高島，該島禁止公衆人士和記者進入。

泰斯高島有人口一百五十，是查理斯王子以康和公爵身份所擁有，租借給史勿斯，故該島屬私人物業而外間人士不得進入。

據報王儲夫婦遊覽已有一百五十年歷史的熱帶花園及在海灘漫步。

扭倒扭計骰

扭計骰扭到世界上有許多人幾乎神經錯亂，但是却被這隻猴子扭倒了。並不是說猴子能把骰以紀錄時間還原，而是牠拿在手中無動於中，並沒有將之還原的企圖，確是把設計人也扭倒了。



英艦拆骨又出售
福島危機頓狼狽

一支龐大的英國特遣艦隊，現在開往南大西洋，準備收復這一個祇有一千八百名居民的福克蘭島，不過許多軍事觀察家認爲遠征是無功的，眞的說對了一大半。就以現在率領特遣艦隊的旗艦「無敵」號來說，是將準備售給澳洲的，此時爲了應急，也祇好出動了。英國海軍部長就是因爲反對削減海軍實力，而被首相戴卓爾夫人炒了魷魚的。英國的第一艘核子潛艇「無敵」號，也是準備今年拆破廢鐵的。祇有兩年的一艘飛翔小艦「快速」號，亦以大減價的價錢賣出去。運輸艦「忍耐」號是有直升機甲板的，準備今年由南大西洋搬返英國拆骨。

原來英國的海軍三分之一的主要艦船，正待出售，拆骨或是準備封存，而剩下的艦隻，亦不打算加以現代化。英國的國防專家說，福克蘭危機就馬上證明，這是英國削減海軍的結果。

The Fabric Store
at the Woollen Mill
布疋店五十周年
大減價
大型絲襞部，白透明絲紗，七元七角七，一米突，羊毛布疋大割價，男裝羊毛布疋，四元八角九一米突，大宗皮毛布疋，春天彩色棉布，凸凹厚布貨尾，二元，二元七角九。一米突粗棉布貨尾，二元，七角九，一米突。承造各式窗簾。（領導顧客參觀本公司羊毛織造廠）
550 CLARK DRIVE
VAN. B. C.
PH. 255-6412

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、辦公室，餐館及團體用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w.Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安淸燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蔗
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811號緬街近廿二街
電話：872-0058，876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人仕，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢，假日照常服務。
校長：楊友權 高薪聘請男女教師，無經驗均可
全程120元

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫袴，男女裝棉衣，電話
324-8045

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925

馮坤威 Ken Fung 住家：294-4009
周炳麟 Michael Chau 住家：876-8434
黎美英 May Lai 住家：254-5501
以上三位教車師傅，已離開香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠爲僑胞服務。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通指標常識。

YIELD 國際駕駛學校 STOP
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 $18
特價課程 $139 八小時
校長：林伯儀 地址：386喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：城多利街5869號
電話：321-3722
師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試
校長：方勵強夫人 電話：298-4623
王沾士：324-4135
黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教車師傅莊順基（JOE）
精通英語，國語，廣東話。
日間電話：437-4031
晚　間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(604)669-6412 681-3816
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。
✶香港或台灣單程$358起
★國內機票大減價
單程由溫哥華至：
卡加利$59起 點曼頓$65起
雷振打$83起 溫尼辟$114起
沙省$89起 多倫多$164起
滿地可$178 起渥太華$173起
三藩市來回$189起羅省來回$229起
紐約來回$423起檀香山來回$369起
★中國旅遊團由$2850起
暢遊廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，北京等地。
★東南亞歡樂假期由 $3190起
觀光東京箱根，台北，花蓮，馬尼拉，曼谷巴提雅，吉隆坡，星加坡及香港。
★歐洲名勝遊覽團$2791起
遊覽英國，法國，荷蘭，德，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
★加拿大東岸旅遊團 $1059起
暢遊多倫多，滿地可，渥太華，紐約，尼亞加拉。
★加州沿岸飛機旅行團 $599起
遊覽三藩市，狄斯尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加斯。
✶砵崙團及BANFF團
◀各地旅遊團及廉價票種類繁多請來電查詢▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。（專誠爲僑胞服務）

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hasting St. Van. B. C.近唐人街
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成，歡迎補鐘租車考牌，爲方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全程八小時，連車考路試，只收$165
電話253-1333（電話24小時自動錄話）
或 321-3371找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：頃士威2121號207室
電話：434-6441
收費公平 的士牌等 各級筆試 耐心教導 經驗豐富 師資優良
岑斌源：435-1976 黃润賢：327-6446 681-0430

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $130
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229緬街近57街
電話：324-3645
考取筆試 專人教導 免費接送 收費公道 師資優良 經驗豐富
教師唐達良：253-3825

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St.Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機 香港單程：399元起 來回829元起
台北單程：399元起 來回829元起
夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起
加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團每月定期出發華人領隊家庭參加有優待
飛機團每週出發特價票加酒店
減價機票中心三藩市179元 羅省209元
賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈劵等
李諾$199起 拉斯維加斯$249起
平價票總匯：◆專售加、日航移民機票──特平◆
☆82年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊 3元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八─七八八六

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程1[illegible]3元六小時，免費接送，時間任擇。
男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選學
誠聘男女教師
必須通中英文

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

整水喉煖喉

新按裝，換熱水甑，各種修理，並修理土庫水喉。請電彼打
PETER 524-5905
6940 ARCOLA ST
BBY. 全大雲埠接理(CCP)

唐記

承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

麥秋油漆土木工程

PAINTING & DECORATION
屋舖內外。油漆裝修。
土庫間格。各式粉牆。
從業悠久。頗著信用。
下午六時后
電話：二五五－八七三三

承接遠近大小搬運

搬屋及一切貨物搬運，價錢公道
服務快捷安當
電話：327-9320

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492
承建新屋
及
裝修工程

尋人啓事

吳文玄女士尋找梁德坤女士，如知下落請溫哥華
電話：430-5933

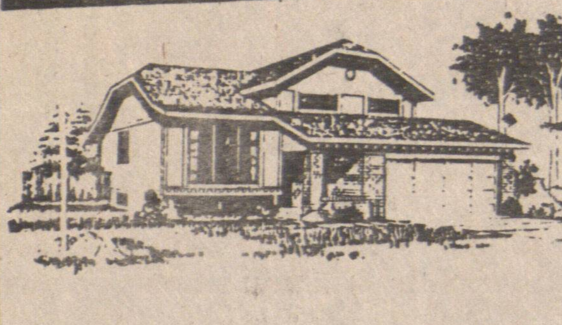
平勝土木裝修工程

P. S. CONSTRUCTION
承接：土庫間格．屋舖內外
水電油漆．大小工程
價錢特平．工作快捷
請電：二五五－四一五二
二五四－一八二八

忠誠裝修

吳先生
電話 255-3301
430-5061
承建新屋
土庫間格
籬芭水渦
陽台車房
內外油漆

WELCOME TO OUR NEIGHBOURHOODS



BRIGHTON 665
IN EAGLE RIDGE
BARNET HWY. AT LANSDOWNE
1367 LANSDOWNE DRIVE, COQUITLAM

鷹嶺埠街坊鄰居生活愉快！請在你最喜歡選擇的鷹嶺埠風景區興建理想的新屋。「工程師房屋」公司興建你個人最滿意的特式房屋，內有熱水浴盆，玻璃屋窗，歡迎到來參觀鷹嶺埠地區！可經洛歇公路至蘭士黨，到來高貴林埠，依照交通路牌指示駕車，便可到達。

或電話：464-0040
價格由十五萬七千九百元起。

現在是買新屋的時候！

當你尚可任意選擇建屋地點的時候，請選擇我們很多的建屋計劃圖測，適合你個人的選擇。例如：

熱水浴盆，車房，玻璃屋窗，海灣窗，節省能源火爐。

你可參觀選擇我們的食櫥，地檯板，彩色等的樣本。

親眼觀看你理想新屋的興建，或選擇早已建築好的新屋。

DIMENSION 060
IN HARBOUR VILLAGE
MARINER WAY AT LIGHTHOUSE COURT
810 LIGHTHOUSE COURT, COQUITLAM

海港村的特式為個別技巧的住宅，位於常綠的青山斜坡上，風景優美，山明水秀，附近有中小學，每間房屋都榮獲工程師房屋公司的設計獎。馳名遠近。請移玉步光臨參觀海港村，位於高貴林埠金馬湖道夾海洋道。

或電話：464-0251
價格由十三萬七千五百元起。

NEW HOME WARRANTY PROGRAM

Engineered Homes
A GENSTAR HOUSING COMPANY
MAIN OFFICE 584-4444

DESIGN AWARD WINNERS

ALSO BUILDING AT:
SOUTHMERE VILLAGE
14891 - 18A AVE., S. SURREY, 531-6613
AND
LANGLEY MEADOWS
2321 WAKEFIELD DRIVE, LANGLEY, 530-0515

雷大偉運輸公司

專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續及搬屋價錢平。
電下午六時後
David Transfer
254-5691

你的生意機會

位于美麗B.C. SQUAMISH埠，唐西餐館，有得住，有酒牌，有停車場，有賬簿看，生意連實業十二萬五，可還價
電話：TONY ENG
THE PERMANENT
PH 420-1981住家
438-8161

搵生意良機

餐館連實業二間
①本埠一等西餐館，七十五座位，有酒牌，近碼頭，另還有寫字樓出租，開價三十二萬五千
②CHILLIWACK旺街，唐餐館七十座位，有酒牌，生意超過十七萬，磚樓另有土庫，開價十八萬九
電話：陳祖興438-8230
立樂實業324-3888

埠仔餐館實業平賣

位于MANITOBA座位五十，有酒牌，停車場，有意來信
BOX 911 SWAN RIVER MANITOBA
R0L 1Z0

果鋪大減價

千餘尺果舖，兼有住，月租三百一十五元，因走埠急賣，若想執平貨請行快步
電話：298-5349

有屋出賣

烈治文二街夾西敏治，二層七年新屋，約二千五百尺，五房三大廳，三廁，地60×130環境優美，近學校巴士站，現減至十二萬九，有八萬銀期十四厘至八四年，現租九百元
電話：254-1133李太

烈治文高尚住宅區TUDOR式一年新，二千六百尺，自動變車房，全屋對話機，光猛新式大廚房，特大主人套房等，全屋豪華舒適，必須一看，由廿四萬減至十七萬九，有十萬元十四厘至八四年，晚六時后
電話：271-1628李太

餐館急售

沙省9與13公路，新裝修，60座位，樓上五房，獨市唐西餐館連物業出售。電話：
(306)453-2540

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣

廚房器具齊全，樓上住家。自費電話306-628-4341

栢文物業

烈治文區，栢文地，可建七至十組居住樓宇，現屋有三睡房，價十五萬，英語
電話：271-2753

新屋出賣

一年半新屋，在派亞街，三房一廳，土庫完全，售價八萬五千
電話：299-7821劉太洽

有咖啡濕出賣

每週工作六天，每月生意七千元，開價四萬，有意者請下午二時至六時到跑路街一六八九面議。

特平大家庭屋出賣

二千六百五十尺，六睡房，三浴室，半英畝地，十八年新，十二萬四千九，近SURREY區，英語電CATHY WALLACE 941-6266

角頭什貨鋪出賣

佔一英畝地（在CL區）合做市場中心，四百丁方英尺，有四個睡房，電CHRISTIANA
OR
BILL 531-6824
OR 531-7531

雲埠餐館出售

可容一百一十五個座位，領有酒牌，每年收入三十四萬元，長期合理租約，餐館樓上層且有四睡房柏文，與租約訂定可一同出租，機會難逢。勿失良機。欲知詳情。上午十時後。
電話：224-6336與彼得PETER接洽查詢。

西溫一流餐館出賣

高尚餐廳，兼做外賣及送餐，生意極好，二年新，英語電JASON HAUGH
985-1321或
926-9736

特平六年新屋自賣

南砵拿備闊大屋全部完成，六大睡房，巴士直到唐人街銀期供給屋主商量減低息。
電：四三五一一零七七

餐館住屋生意實業

CRESTON B.C. 中西餐館，座位五十，有酒牌設備齊全，合家庭經營，另兼獨立一千五百平方呎住屋，共三畝地，生意連實業出讓，詳情請
電話：428-4160洽

四月新盤

▲西區屋街，獨市唐餐館，外賣兼堂食，裝飾幽雅，四十座位，店主離埠，開價四萬二千五
▲煤氣鎮，珠寶玉石禮品，冶金打磨等公司，生意良好，白人店主經營多年，現退休急賣，叫價十餘萬元，生意連點貨
▲西區OAKRIDGE靚屋，環境幽美，近OSLER學校，購物商場，交通方便，四睡房，土庫完成，地闊六十乘一百二十二呎，取價三十餘萬元
住家電話：263-9854
公司電話：687-8899
徐松齡
SUCCESS REALTY
PAUL TSUI

十英畝地連兩間屋出賣

全地現可分為一畝地，分別有水渠及水利供應，發展屋宇用，一屋有四睡房，三浴室，面積二千五百尺另有泳池，網球場。另一屋有三睡房，面積一千三百尺，取價五十五萬元，備有十二釐貸款，請英語
電話：271-2753

雜貨店生意

由店主自售。有意者請電：
879-5422

北雲地產出賣

急需地方去發展樓宇建築地段，最適合家庭，近學校，巴士，商業及北雲蓮山谷商業店地區。詳情請電話：980-1258與PAT查詢。

舊換新

一年新屋，土庫完成，一千三百五十尺，三副廁所，兩廳兩廚房，好風水，好市景，可以舊屋換新屋，近交通，學校，只賣十六萬四千九，位於北盤汝比好地區，詳情請洽，伍偉傑
電話：521-3012或
恆生實業燕梳公司
電話：879-6761

果鋪連實業自賣

本拿備近工業區，生意穩定，有住，有停車，開價十五萬九千，只買生意亦可，地址1405 GILMORE AVE
電話：291-1351

良機勿失

西寫字樓栢文區中西餐館，割愛急讓，七十座位．全新裝修，傢俬齊備，有烈酒牌，每天生意六萬餘，現因東主忙圖它業，歡迎開價，立即成交，請
電：261-1223

即買即發

沙省埠仔GRAVELBOURG獨市唐西餐館生意連實業出讓，座位八十樓上六睡房，裝修妥當，即將起發電廠於埠，實是投資好機會，請行快一步，誠意者，請自費電話
306-648-2255林洽

唐西餐館出賣

位於亞拔是科埠市中心，八十座位，有烈酒牌，設備齊全，生意穩定，開價五萬餘元，有意者請由星期二至星期日
電話：112-853-4736

餐館連實業出賣

沙省埠仔，旺區，人口埠內六百餘，山兵，醫院中小學俱備，樓上住家，坐位四十，首四萬餘可營業，價三萬九千，年做八萬餘，有意自費
電話：375-2252

乾洗生意業主自賣

二埠，發展區，上居下舖，機器一流，四萬五千現款可接手，詳情日間電話523-2233

商業地及舖出賣

近KINGSWAY及FRASER地大七千方尺現投資有低息按揭或日後重建
電話：327-9980

建築師新屋自賣

三房睡，土庫有浴室，地點好，價錢相宜，星期日一點半至五時開放826 E 56 AVE VAN

中西餐館出售

位於ABBOTSFORD B.C.市中心，座位六十，有酒牌。電話：112-854-1241陳洽。

中西餐館出賣

BC北部煤油埠，有濃淡酒牌，批長平租，年做四十萬，因人力不足，有意割愛，請自費電話：112-782-8888

栢文出賣

星期六二點至四點開放。302-349 E 6th AVE.
位于三樓轉角位，一睡房，風景優美有露台。英語電AVRIL NAYNE 985-0606
或 985-6111
CANADA TRUST REALTY

一英畝雜貨店出售取價十九萬五千元

▲ZONE-C.L. 位於商業土地地區。
▲為理想豪華居住地方，及興建小型買賣商業中心。
▲前面入口道路處有四百英尺。
▲位於清靜街角位置。
▲在卑詩省白石埠近郊。
請電話查詢，對方交電話費。與BILL或CHRISTINA接洽。英語電：(604)
531-6824住宅
或531-7531辦公處
BLOCK BROS

房屋及實業出賣

HABITAT REALTY LTD.
▲首期付款一萬元即可購買二睡房有土庫，價十萬零七千元，有價講，屋主急要出讓。
▲梳里區二年新大屋有四房二廳，四畝五地，價十六萬九千九百元。
▲興尼埠八年新商業樓，地段53.7×185.9 五間寫字樓及四舖位，價四十九萬元。
▲雲埠市中心笠臣街，有酒牌大餐館生意出售．價十六萬五千元
▲雲埠DAVIE街咖啡餐館生意出售，價四萬九千五百元。
4280 SLOCAN ST
公司電話：438-3501
住家電話：325-4619
劉仁智 876-2813

梳李埠外賣餐館

出租或平讓，有意者請電：
五九六－三九二一

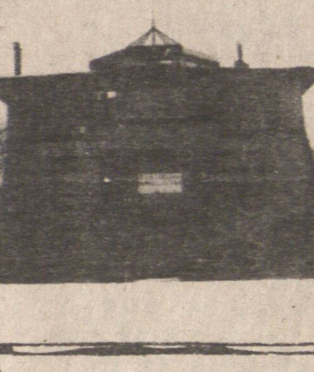
屋主自賣

SURREY區四年新屋，有三睡房，近學校及巴士站。晚上八時後電：590-3331

餐館生意出賣

宛尼偉吐區唐西餐館百餘座位，有酒牌，生意旺盛。取價相宜，如有意者，請電詢RAY KWAN君接洽。
Century 21
GOLDEYE REALTY
公司電話：(204)237-0227
住宅電話：(204)233-0480

西人建築商自賣



近卑詩大學地大新屋，材料上乘三層共三千五百方尺，四睡房，大客廳，廚房大而台用，有電梯上落食品，加上各樣豪華享受設備，現平價急讓，四十二萬八，請英語電話：734-0200

胡關誠建築裝修公司

公司：688-1337
住宅：873-0507
John Woo
傳呼機524-8581-叫3122

代客承建新屋兼間新屋土庫全部西人技工政府合法批測可引閣下參看已建好的房屋代客建築貸款保證價錢滿意

菓舖新盤

果鋪近卑斯大學，日約六百元，前舖後居，歡迎還價。鄰近栢文林立，西區果鋪，年約五十萬生意，歡迎電詢。伍威發
879-5866
879-1092
HI-LITE REALTY

埠仔唐西餐館出賣

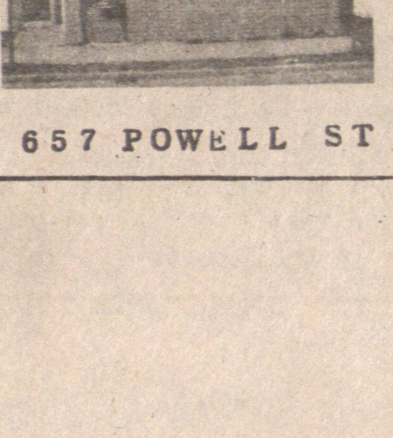
獨市生意，卑詩埠仔唐西餐館出賣，八千五人口，有高山滑冰場，有鋼廠，有酒牌，三年批，租金六百，每年生意二十三萬，取價九萬五千，有意請電
112-427-3366
胡先生洽

新屋屋主自賣

共五睡房，兩廚，雙車房
2623 RENFREW開價十五萬九千，英語
電話：253-5618

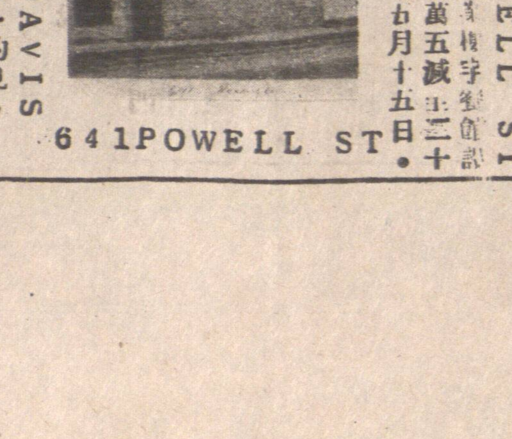
餐館及物業自賣

▲657 POWELL ST
全裝修三睡房，雙車房，近唐人街，由二十三萬九減至十七萬五千有限期五月十五日。



657 POWELL ST

▲641 POWELL ST
餐館，[illegible]寫字樓餐館設備及傢俬，由三十萬五減至二十九萬九千。有限期五月十五日。



641POWELL ST

英語電：MR DAVIS 251-3851約見。

平通全市開放

▲孖屋地，近京士威夾十二街，面對小學，交通便，適合大家庭，全翻報，土庫已出租四百元
▲四十四夾域多利，意大利人屋主，屋內全部翻新，屋外需油漆，土庫完成，九萬多，有部份貸款
2276 E 44 AVE.
▲新屋，正在興建中，還有機會選擇，堅實地板，二十六街夾RUPERT．街角地，十六萬五千．星期六二時至四時開放．
▲大屋，全翻新，四睡房，大廚房，雙車房，近喜士定巴士總站
▲兩睡房，標準地，八萬餘，適合新婚夫婦，交通方便。
如閣下想賣九萬餘屋，請電黃小姐，廿一世紀
872-0321
或：872-0321

YULAN WONG
Century 21.
TRADEWIND REALTY LIMITED

張浣楊會計師

商業帳欵、稅務、
組公司、個人入息稅

3613緬街夾20街
電話：875-6918

佐林

PHONE: 299-8056

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
陽台車房
免費估價

添記水喉

專做緊急修理、安裝、通渠。電：437-4496

有土庫平租

一房一廳，各樣齊備，四十九近魯拔，五時後 電話：433-7114

土庫出租

三房一廳，近京士威，交通方便，有意者請下午五時至九時 電：438-2146

樓上或土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，或學生 電話：438-4879

樓下出租

樓下兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊備，近西門菲沙大學 電話：291-2148

有房出租

一房一廳，各樣齊備，獨立門戶 月租三百五十，近本拿比，菲沙大學 電話：299-7821劉太洽

有屋出租

在派亞街，孖屋，三房一廳，各樣齊備 電話：299-7821劉太洽

樓上出租

四仔梳夾五街，獨立門戶，兩房一廳，爐頭雪櫃齊，合學生或小家庭 電話：253-2984

全間出租

兩層，共三房一廳，二廁一廚，在域多利街南段，月租六百九十元，電話：321-1972

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊，爐頭雪櫃，獨立門戶，交通方便，東廿四街近乃請電873-8123

有屋出租

有三睡房，一廳，一廚房，雪櫃爐頭，出租 日電話：327-1386 夜873-3058

靚土庫出租

兩房一廳，廚房浴室爐頭雪櫃齊獨立門戶，近中小學交通方便，包水電 電話：253-9290

吉屋出租

四十九街近LANGARA樓上兩睡房，樓下兩房，各獨門，廚廁齊，全部租七百，一年租約，電話：327-2994

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃，獨立門戶交通便 電話：879-3357

土庫及單人房出租

兩房一廳，交通便，合學生及識業人仕，另有樓上單人房出租。電話：255-3414

有光猛大房出租

近兩路巴士，交通方便，適台學生，電話：321-475[illegible]或327-8049

市中心寫字樓出租

交通方便，分租或全部租賃均可，總面積三千餘尺。電：253-680[illegible]處

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊，月租四百三十元，半月按金，東十九街電話：876-0354

樓上出租

三房廳，近緬街，交通便，隔巴士站學校半條街，四時後請 電話：321-3969

新屋樓下出租

二房廳，廚房浴室，近展覽會場，巴士站和學校，適合小家庭，有意者請，每晚六時後 電話：253-4622接洽

土庫出租

十一街近乃磨，一房，廳廚廁浴齊，全地氈，近學校交通便，適合夫婦女士 電話：251-2007

新土庫出租

新裝修，二房一廳近P.N.E及小學，交通方便，各樣齊備，合小家庭，請 電話：253-1839

新土庫單人房出租

傢俬爐頭雪櫃廚廁客廳地氈齊。適合不吸煙女士及女學生。三時半后電：254-1990

全新樓下出租

兩房客廳，大浴廚廳，地氈壁爐花磚適無孩夫婦，獨立門戶，歡 電話872-234[illegible]國英粵語

清靜土庫出租

四十六街近緬街一房一廳，各樣齊全，合夫婦或單身 電話：251-4279

平靚小栢文

四組柏文，地66×132收入二萬多，只售十七萬五。劉澤義324-7905立樂實業

新屋樓下出租

近京士威夾乃磨街，二房一廳，雪櫃爐頭齊，獨門出入，交通便適合小家庭 電話：433-0043楊太

一房一廳土庫出租

浴廁廚齊，獨立門戶，近緬街夾四十一街，適合夫婦或單仕女，電話：321-7021

樓下全層出租

交通便，環境靜，獨立門戶，入牆地氈，裝飾摩登，兩大睡房壁爐客廳，大廚房浴廁CABLE爐雪櫃齊 電話：325-8353

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃，交通方便，近SOLCAN夾十九街，適合學生。電話876-5308

有房出租

近唐人街有一光猛大房，設備齊全，租金相宜，請電：253-3427

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，適合小家庭，近乃夾五十一街，下午四時後 電話：324-2438

光猛靚土庫出租

一房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，適合夫婦，小家庭，近魯拔夾四十三街，請四時後 電話：434-8140

新屋樓下出租

兩房一廳，設備齊全，交通方便，近乃路夾四十九街，下午五時至十時 電話：327-6507

新屋樓上大房出租

自已廁所浴缸，交通方便，適合愛清靜不吸烟人仕 電話：253-2724

新屋樓下出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，廚廁浴室，交通方便，近學校各自門口，有車房，電話：430-2806

上下層租

樓上二房大廳，廚廁全，樓下二房大廳廚廁全，獨立門戶，光猛潔靜，交通便。電話：日：681-4511 夜：325-9081

兩房一廳土庫出租

近京士威同四十一街，各樣齊備租金相宜，適合小家庭，六時後 電話：435-0361

新式栢文出租

三睡房廳廚，包暖氣熱水，近交通學校商場，乃磨夾喜士定街，租六百二十 電話：438-6394

近華埠舖位招租

喜市定街東五四六號舖位，全新裝修，後面停車場，面積一千八百四十方尺，有意者請 電話：689-1123或687-5946接洽

正層頭房出租

華埠積善街夾佐治東，有意請晚上九時 電話：254-6682

土庫出租

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備，近學校，交通方便 日電話：685-9035 夜433-2694

土庫出租

近一街夾四仔梳，兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊。電話：274-7278或：321-2945

樓下全層出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊，近四仔梳夾八街，月租四百五十元，包水電。電：435-4867

新屋土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊，交通方便，適合小家庭，上午十時至二時，下午五時至九時 電話：433-5286

土庫出租

一房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，有意者請 電話：325-8825

靚土庫出租

十九街近緬，爐頭雪櫃廚廁齊備適合單身女士，或學生 電話：876-1752

新裝修土庫出租

一大房一廳，廚廁雪櫃，近乃磨夾四街，合單身包水電，晚電話：255-5[illegible]54 日437-4031

一年新車急讓

八一年得勝，行九千咪，機件良好，有錄音機，雪吠，車主出國急讓，電324-1363

小型雜貨店出讓

地點好生意好，前舖後居，東主離埠急讓廉售，詳情請電話324-1156下午六時後洽

埠仔唐西餐館出讓

座位四十餘，架撑齊全，有酒牌，東主因身體欠佳，急讓，無須頂手費，隨時可接手。近三年批。電話：403-524-3812

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，連實業出讓或淨賣生意亦可，條件達理想，有意請電853-4262

餐館連實業出讓

卡市頓埠仔，獨市唐番餐，連實業出售，座位六十餘，有淡酒牌，果園埠，有蒸酒房，板廠三間，餐舘適中，地位好，生意興旺，長年氣候好，如有意做餐館者，請來 電話604-428-2033（428-2033）

中西餐館出讓

位于二埠市中心裝修堂皇，百五座位，有停車場，有意請電，鄭太太ROSEMARY CA-ENG 263-8276或321-6881 B.B.REALTY

工藝兼果舖生意讓

緬街旺舖前店后居，租平，批期好，有興趣者電話：876-2813劉先生晚上五時至九時

果舖連實業出讓

位于亞省中部，埠仔，獨市，現在每年生意近六十萬，大有發展，地九千餘尺，有停車場，取償二十七萬NI LEE BOX 59 PENHOLD ALTA 電話：886-4055

西餐館急讓

位於PORT COQUITLAM購物商場，座位四十五，錶期短，適合做唐餐，批長，面議，3237COAST MERIDIAN RD. 或電437-3029四時後

旺區餐館出讓

旺區西餐館，座位九十，有全酒牌，冷暖氣及各樣用具設備齊全，東主因事廉價出讓，取償七萬八千元。有意者勿失良機，請電話或前來與東主洽。電話：255-0932 2717 E HASTINGS ST. VAN.

小型貨店出讓

西區有住，可一人經營，如星期日開門兼賣花果，生意更好，日做二百餘，業主因病出讓 電話：266-3061

私家車廉讓

六九年車，機件好，有政府台格牌照，價七百八十元，下午四時至九時，電：874-2471

雲埠果舖生意廉讓

地點適中，前舖後居，三房一廳，價格相宜 電話：879-3847

職業良機

首年入息達六萬，適合各行業人士。少許投資，早晚電四三八－五九五三與蔡君接洽。

請中西廚一名

包食住，有意電話：112-49[illegible]-7731

請經驗炸鑊及打什

有意者，請下午二時后 電話：576-6222

請經驗中西廚

薪優，有意電：(403)624-1048

宜經驗女企檯

長工及散工各一名，要識英文，有意者，請到POWELL ST 1889號面議

錦碌埠餐館請廚

招請中西廚一名，略識英語爲合，工薪面議，請于每日下午六至八時 電話873-1089黃先生洽

請經驗營業推銷員

某食品廠，請廉或全職推銷員，有意函理歷相片寫 POB 23621 VAN AMF V7B IW2

景龍黃金期貨交易有限公司

● 徵聘營業代表 ●

你、妳：是否因所學而未能發揮而感到煩惱？
你、妳：是否因付了才華而得到不合理的待遇？
你、妳：曾否對世界政局經濟變化作出些合理的結論，從而作一個利潤性的商業計劃嗎？
你、妳：是否想過以閣下的所學所識，而賺取每月數千元的薪酬？

本公司是一個世界性金融機構集團，現欲增聘男女營業代表多名。錄取者將獲本公司免費持殊訓練，使能對世界政治經濟及時事動態，有敏銳觸角，從而獲得優厚薪金和佣金以資鼓勵。成功的營業代表更能獲得升任爲營業經理，以管理海外分公司。

應徵者須勤懇好學，富責任感，具堅毅志向及對時事動態有敏捷反應，具眞知灼見，並須擁有標準學歷，如有汽車者將獲優先考慮。

本公司歡迎任何有良好社會關係或退休的男女人仕應徵參加工作。

志願參加本集團工作者，不論年齡、性別。請于見報後至四月三十日止，携備個人履歷連同照片一張，親臨金比街七五五五號向王經理面洽。

電話：321-3221。

宜中西廚數名

包食宿，沙省片士阿拔埠，六時後電話：306-922-1795

宜房屋經紀二名

能講流俐中，英文，有經驗，請與PAUL HAYES接洽 電話467-5566 22489 LOUGHEED HIGHWAY. REALTY WORLD

製衣工場招請

男性管理員一名，應徵者須忠誠可靠，能講寫流利英語，職務爲管理原料，分配生產，收發及雜務。有意者請由星期一至五（二時至五時）或星期六（九時半至十二時半）電七三一—一五一五接洽。

招請熟手車衣女工

必須有工廠車衣經驗。熟手者可以件工計算，薪金優厚，車衣速度快及製品品質高工友，有特別獎金。另有公司福利，本廠保證長期可靠工作。請由星期一至五（二時至五時）星期六（九時半至十二時半）電：七三一—一五一五接洽。

高薪聘請京菜廚師

亞省卡技利埠，請正宗京菜廚師數名，有意請電403-244-2240孟先生洽

宜中西廚

亞省埠仔請中西廚及企檯各一名，薪優包食宿，合夫婦，有意請電晚：742-6783 403-742-6757洽 PAGODA INN RESTAURANT 611-50 AVE STETTLER ALTA.

● 訃告

先嚴沛強黃公府君廣東開平厚山鄉群勝里人不幸痛於四月廿二日壽終積閏享壽五十有三歲不孝偉健隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月廿九日（星期四）下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於伙市蘭[illegible]園[illegible]區

宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人胡佩琴
哀子偉健
哀女惠卿 惠瓊
姊桂仙 姊丈關祥恩
甥男關詩文 甥媳吳氏
甥女關小梨 甥壻高少鴻
甥男孫關劍雲 高志忠 高志豪
甥女孫高秀玲
侄女羨珍 羨美
內弟胡文焯
內弟婦黎氏
內妹胡佩橋 內妹丈黃澤獻
內妹胡佩珍 內妹丈李耀光
男女內侄數名 同泣告

喪宅：3244 WANETA PLACE
電話：435-3493
治喪處：民星總社 跑路街439號
電話：255-0845

● 訃告

溫哥華世界佛會會長呂維九居士，寧夏人，不幸在本市內車禍重傷不治，於四月廿三日午生西，享年八十五歲，現定於五月三日（星期一）下午五時卅分，在本市咸美頓殯儀館舉行佛教入殮儀式，謹此敬告各親友請依時到場致祭

溫哥華世界佛教會謹啓

殯儀館地址：溫哥華扶利沙街五三九零號（夾卅八街）
本會電話（604）325-6912

● 哀謝

先嚴炳仁黃公府君之喪經於四月十九日（星期一）下午一時假座格蘭希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人陳杏珍
孤女嘉賢 婿陳永柏
外男孫陳維翰
胞弟炳森 弟婦何氏
胞弟炳坤
胞妹淑貞
侄桂波 侄婦盧氏
姪月韶
姪鳳韶 姪婿黃海明
姪敏韶
侄孫澤遜 澤恩 傑仔
外甥品良 格良 志良 家良
倚儀 佩儀
堂妹蓮君 妹丈鄭計祥 同叩謝

厚惠芳名 恕不另錄 祈爲見諒

● 哀謝

先慈余母黃鳳婷之喪經於四月廿三日在暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於海景墳場荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

杖期夫余慶銳
哀子尚文
哀女「月芳」適鄧門 秋雁 壻江開禮
（秋霞）適司徒門 潔英 壻盤錦德
外男女孫及堂小叔小姑等數十人 同叩謝

「賻儀」盤錦德合家二千元，江開禮合家一千元，梁民佐合家一百元，司徒慶創合家五十元，余卓寬合家五十元，袁求章合家二十元，黃平順合家十五元，余寬慶，毓慈，文棟，馬任偉（以上均合家十元）楊慶，仲樂，壽均，寧慶，健洪，毓焯，梅晏，發強，漢鴻，惠霖，中連，伯煦，錦儒，蘇和（以上均余姓合家五元）余美儀姑五元，毅能，錫強，文顯，循禮，毓輝，瑞禮，（以上均余姓合家三元）余洽民合家二元，毓達姆二元。（花圈）江劉月聰，江開禮合家，盤根儒，錦彪合家，盤錦德合家，梁民佐合家，黃炎亨合家，黃光明，鉅濂合家同，黃道銳，余民邦合家仝，楓樹花店，岑文焯合家，司徒慶創合家，毓傑姆，纘欽，美蓮，苗鼎銘，司徒覺銘，馬朝樞合家同，余溢洲合家，馬福和合家，黃金興合家，陳恆樹合家，黃龍五合家，美娟，鄧伯瑜合家，球欽，慶庠，寬慶，毓慈，瑞祥，侯和，瑞屏，昇禧，榮富，文焯（以上均余姓合家）雲埠余風采分堂，余氏民仲同人，THE DEPT OF FOOD SCIENCE UBC.

（素車）隨行恕未盡列
厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

北半球未來數月會看到
藍色月亮綠環太陽
火山灰彌漫大氣層形成

【合衆社加州山京廿三日電】美國太空總署的科學家說，因爲墨西哥火山噴出的火山灰彌漫大氣層，預料未來幾個月內北半球可以看到藍色的月亮、太陽圍着綠的光環及紫色的曙光等奇景。

火山灰減少了照射到地面的陽光，導致反常氣候，包括溫度下降、植物生長季節亦縮短。

美國派出M二偵察機發現火山灰形成的雲層在太平洋上空廿九千米，這種高空偵察機飛到最高仍差五千米才能到達火山灰雲層高度，機師發覺，通過雲層望向太陽便不會灼傷眼睛。

各地消息

三十年來一直無人領取

股票花紅二千萬元
蘇裔澳寡婦要爭取

【法新社澳洲阿得雷德廿三日電】一位蘇聯出生的澳洲寡婦表示：價值約爲四百萬澳元（二千四百萬港元）的金礦股票及花紅應歸她所有。

現年四十二歲的杜芬太太目前住在這個位於澳洲東南部的大都市的郊區。她的家境很樸素。上周，她的朋友將此間一家報紙發表的一篇文章告訴她，這篇文章指出：澳洲勢力非常雄厚的「年姆金礦公司」有一批無人認領的股票。該批股票時值約二百萬澳元。

這篇文章續稱：在過去卅年來，年姆金礦公司每年將花紅支票寄到蘇聯列寧格勒市四位姓「索多夫」的股東家中。但每年那些支票往往被退回該金礦公司，同時在信封上加蓋一行這樣的文字「無法投遞，因並無信封所列之地址。」

年姆金礦公司將那些被寄返的支票存入一銀行戶口內，同時繼續設法跟蘇聯境內及其它地區的「索多夫」親屬接洽。

估計花紅總值約二百萬澳元。

杜芬太太本姓「索多夫」。她接見法新社記者時指出：她有許多證據証明自己是列寧格勒失踪的「索多夫」股東的親戚。

杜芬太太說：「我的祖父名叫阿歷山大索多夫，他在沙皇時代的蘇聯境內擁有一金礦。他有四子。家父雪基索多夫於一九二一年逃出蘇聯後在滿洲做律師，但不久病逝。家母和我後來移居澳洲。」

積琪蓮六年未掃夫墓
船王家人・大表不滿

美國風頭最勁的名女人，乃是伊莉莎白泰萊與積琪蓮。玉婆伊莉莎白泰萊以結婚次數多著名，常常換丈夫，積琪蓮不過兩嫁，但頭一嫁是嫁了美國總統甘迺迪，甘迺迪被行刺而死，但是在一九六八年十月二十日，她又與希臘船王，垂垂老矣的奧納西斯結婚，此舉使舉世震驚，美國人更難原宥，因爲她到底是第一夫人，看來乃是爲了錢而再嫁。奧納西斯在七五年三月十五日去世。

最近美國一本雜誌報導，積琪蓮是爲錢嫁船王是更明顯了，因爲她已六年多沒有去掃過船王的墓，而船王的家人甚爲反感，因爲這是很丟臉的事。他們說，船王下葬蠍子島之後，積琪蓮祇去過一次，乃是爲了把屋中的值錢之物都帶走。

在蠍子島上工作的一個人說，她與船王結婚六年，「一直祇是對錢感興趣。」

船王這蠍子島是私人產業，死後遺體就放在島上一座大理石陵墓中，好好保存。現在此島的主人是與納西斯前妻的女兒姬絲汀娜。船王死後，積琪蓮得遺產二千六百萬美元，可以過豪華生活，而她最後一次踏足蠍子島是在船王死後一個月，回去參加紀念儀式。

島上一個家僕回憶那一次時說道：「她去後，屋子就像給軍隊來搜掠過似的，無法計算積琪蓮帶走了多少貴重物品。而此後她一直都沒有再回來掃墓，給我們的印象就是她祇是對他的金錢及物質供奉感與趣。」

而且積琪蓮又不是不重視這些小節的人，因爲她就去掃過再前一任丈夫甘迺迪的墓許多次。

蠍子島上的人不否認積琪蓮與船王的女兒姬絲汀娜是一直不和的，然而這却不能制止她回來掃墓。

島上一個發言人說：「假如她回來掃墓，她是會受歡迎的，但她嫁我們的主人是爲了錢。當遺囑宣讀，她得到了她所要的東西之後，她就立即把她的所有東西拿走了，她連回來做做樣子亦不屑爲之，自一九七五年後她就一直沒有回來過。」

另一方面，積琪蓮則對這指控沒有反應，祇是過她自己的生活，而她亦並沒有再嫁的新聞。也許，她對婚姻是已經再沒有興趣，或者，是沒有男人娶得起她？

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財祿壽，解說公籤，解觀音籤，天星擇日，結婚，移居，祝壓求運，解除災難，開照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰入門口，有林健龍姓名由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四—一八六二

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營發衛生　機器製造　純正石膏　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

順發冷氣工程

電爐　冷氣　暖氣　凍房　雪櫃

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

所址 530 Heatley Ave. Van.
715. Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

斯毛修理汽車

僑胞們在ICBC罷工期間我們一樣能照常修理撞車事宜，遇事後請即到警局報告，隨帶同報告書及閣下燕梳紙一同到斯毛修車廠便能遵照爲君或小姐，太太服務，要車借用也可以

經理人：林蔭棠啓

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用、不退色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，特價優待僑胞客廳走廊只收36.95餐廳另加12元晚間電話
253-0982 251-1684

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鴨，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

TELL - A - FRIEND
Moving and Deliving
友誼搬運公司
英語電話：437-6482

十九尺及十六尺最好馬力搬運車。

每小時收費29元5角人力，用具及保險費在內。

服務週到，保證滿意。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
PHONE:
685-2235
685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第一團六月卅日出發，路程雲高華，香港，廣州，杭州，上海，南京，西安，北京，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元

第二團九月五日出發，路程香港，廣州，西安，洛陽，北京，杭州，蘇州，上海，桂林，廣州，全程廿六天收費三千二百五十元。

第三團九月廿七日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，杭州，桂林，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元

第四團十月二日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長江，三峽，宜昌，北京，青島，濟南，廣州，全程廿八天，收費三千四百九十元。

第五團十一月十六日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，石林，成都，重慶，西安，洛陽，北京，青島，濟南，廣州，全程三十三天，收費三千六百九十元。

收費包括雲高華至香港來回飛機票有效期一年，入境前在香港酒店住宿三天或兩天，全程中國國內觀光，食宿，車，船，機票費，中國入境簽證費。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
◀直接出票・毋須苦候▶

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（僑兆信託樓下）

機票　酒店　保險　簽証

加屬雲埠
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨　京菓海味　罐頭食品
凉菓醬料　糖菓餅餌　國產名茶
藥材成藥　江西名瓷　餐館用瓷
山貨銅鐵　貝彫綉畫　鮮豬牛羊
燒烤鹵味　冰霜海產　及時蔬菓

零沽批發　一律歡迎
電話：六八八一六〇二五

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等　即蒸即食佳品。
罐裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等　價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卜技利　各埠均有代售。

歡迎零沽批發

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

朱氏裝修
電話：433-9784

免費估價　大小工程　土庫間格　裝修改建　政府牌照

另有長期合約
修理小灣柏文

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605

本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST, VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin AvenueVancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

▲新到鮮靚▼

台灣生薑
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜
檳榔芋馬蹄
紅芽芋粉葛
白果冬瓜

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

專營
唐山什貨　罐頭海味
酒樓用料　酒樓用具
各欵味精　一應俱全
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類厨酒

總代理
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦　各種魚類
各類蝦肉

經銷
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條　燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司備有最新發明「轉影器」，加有這個轉影器的系統，是能放影世界上不同電流之錄影帶，畫面顏色及聲音非常清晰。所費少許，即時享受，高度娛樂。

（歡迎到本公司參觀採購）

RCA
專售名廠電視機，錄影機
錄影器材價錢特平

加拿大農業研究委會建議

加強農業糧食研究

（溫太華加新社電）加拿大農業研究委員會主席李察氏最近在新聞記者招待會中報告，一九八二年至一九八七年，農業及糧食的研究，每年需要額外五千四百萬元。一九七八至七九年，聯邦及省政府，大學，工業界共需支出款項達二億二千三百萬元。

他認爲長期負責研究發展，是能够吸引學生担任專上研究工作唯一之方法。

多市婦女申請任職
連日來已逐漸增加

（多倫多訊）多倫多市政府人事組主任摩亞頃宣稱，連日婦女到市政府請求任職者大爲增加。

最近市議員璧眞尼里曾謂，市政府女職員之所以少，實由於婦女太懶，只願躺在床上而不願來市政府申請，因此引起無數人抗議，他已公開道歉，並盼此事能作一了結。

教授研究商店偷竊
衣着齊整者受注意

（多倫多訊）據多倫多大學教授施寧及福維格夫人調查所得，商店守衛通常最留意衣着齊整之富人，對長頭髮，未剃鬚之窮人，往往反而輕輕放過。

此兩位教授在多倫多市無數商店研究所得，守衛對能够付款而不肯付款的人，特別留意，對窮人則反而同情，常常隻眼開隻眼閉，任由之取去小量物品。

守衛又有一點須特別注意者，即如對被捕之人，提出控告，法院判罪名成立時，守衛可被反告，彼等并無保障，因此除非證據確鑿，從不貿然下手者。

多城文華郵兇殺案
另一名疑兇已捕獲

（多倫多訊）大多倫多市警方已就去年華埠文華郵停車場兇殺案，緝拿另一名疑兇歸案，該名疑犯是在水牛城落網，並已被引渡返回本市受審。

該案死者卡士度，三十四歲，於去年七月十二日在文華郵停車場內，被數名兇徒用玻璃樽插穿喉部死亡。

一名疑兇余永漢（譯音），於去年十月在香港被捕，控以謀殺罪。

第二名疑兇盧永周（譯音），三十歲，於今年一月三十日在水牛城巴士總站被人見到，報警把他拘捕。

當局在水牛城開庭聆訊引渡，但疑兇突自願返回加拿大受審。

西方民航公司宣佈
去年純利近千八萬

（点問頓加新社電）太平洋西方民航公司發表年報，謂該公司於一九八一年三月卅一日爲止的會計年度內，純利共達一千七百九十萬元，或每股六元四角七，比一九八〇年增加百分之四十六點四。

該公司一年前的營業額共三億一千三百三十萬元，較前年增加百分之廿九。僱員人數共三千六百四十一名。

加總督英法文學獎
五月十七正式頒發

（雲訊）一九八一年加總督舉行英國戲劇，非小說體裁，詩詞，及法國戲劇小說與眞實故事文學獎中最後參加決賽者，有兩名爲卑詩省著名作家。

加拿大文化部宣佈，該部將於五月十七日宣佈最後獲獎人及其他六名獲獎者之姓名。

加總督施禮雅將於六月一日在加中溫地辟埠主持頒獎典禮。

日本首相下令研究
如何防衛海洋航道

（東京電）日本首相鈴木善幸訓令各內閣大臣，準備於五月國家安全構想的會議中，對如何防衛海洋航道提出他們的意見。

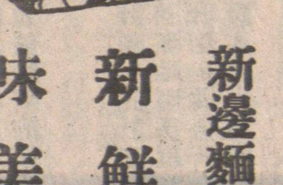
鈴木說，日本應加強保衛其運輸海道的能力，以求確保糧食及能源的輸入。

如巴解攻以安置區
貝堅聲言進侵黎國

（開羅電）據以色列總理貝堅稱，如巴解向接近黎巴嫩南部邊界之以色列安置區進攻，則以色列政府將入侵黎巴嫩。

以色列週報美奧引述貝堅之談話說，如他們（指巴解游擊隊）向以色列平民發射火箭海則以色列將計劃進入黎巴嫩。其目的並非掠取土地，而在於殲滅該組織（指巴解）。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。



新邊麵飽
新鮮
味美

貨車搬運
搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：437-4942

SMILER'S
男仕髮型設計中心
CONNIE主理，保證滿意
新潮電髮
洗頭，剪，吹，
預約：321－3665
739 S·E· MARINE DRIVE·
(NEXT TO BLUE BOY·HOTEL)
免費泊車

欄河鐵閘
承造
防盜窗花
樓梯扶手
鐵器工程
上門燒銲
免費估價
電話：438-5029

成功建築工程公司
專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：684-1551

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息。

百樂　百樂　百樂　百樂　百樂

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
寬大禮堂可容二十八席
更備添歲壽廳
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581，683-9068
温哥華緬街544號

美堅建築公司
興建新屋
舊屋翻新
電氣安裝
裝修油漆
土庫間格
免費估價
Tel: 684-2425

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
滋氣鮮麵
滋氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發　采辦歡迎

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰　呂宋什菓冰
各式麵飽西餅　中西結婚禮餅
時備精美餅卷　歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時。
逢星期三休息。
●特●設●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

勝華酒家
名厨主理　豐筵小酌
正宗粵菜　無任歡迎
★特設酬賓席★
地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. BROADWAY ST.
VANCOUVER B.C.
定座電話：879-0021

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET　VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316
茶市：由上午十時至三時
晚飯：下午五時至晚上十時七天營業
地址：喜士定東街壹一叁二號
電話：二五三四三壹六
免費停車場可泊車數十部
每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理　招呼週到
特價碗仔翅每碗只售五元
各欵魚翅及燉品歡迎預訂

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇貳號

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St.　Vancouver B.C.
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書查路
住在大溫哥華
天上人間
雲埠秘書查路蔡根遂　根璇立正

檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C.　Tel: (604)687-6675
華麗禮堂　筵開八十
喜慶宴會　最佳塲所
百粵名菜　遠近馳名
貴賓廳房　情調高雅
名師主理　星期美點
專門選購　生猛海鮮
晚飯小宴　服務週到
七天營業（例假休息）

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號　電話：六八四－一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到
名厨烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金馬餅店茶餐廳
温哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada　Phone 683-7252
經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。各式麵飽西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅劵。

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926-6037或926-6038
著名煲仔菜各種鐵板燒
與衆不同
精製名菜　一流廚師
品質超著　選料上乘
服務週到　情調高雅
豐儉隨意　各式宴會
交通方便　地庫泊車
一年四季日日恭候光臨
營業時間：下午四時至十一時
（七天營業）

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯
精美粵菜
糍飽糕點
掛爐燒烤
名厨主理
歡迎外賣
特價快餐・經濟抵食

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS
RESTAURANT
(Formely New Seoul Restaurant)
韓國式鐵板牛柳放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公衆假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

加拿大國會通過兩項新法例

助加人租屋及購屋

（温太華訊）加國會通過新法例，修訂國家房屋法及加拿大按揭房屋公司法，並且批准從速挽救建築業，以及鼓勵新的按揭種類，可以協助首次購屋人士。

近年來，加國可出租的房屋，愈來愈少。國會亦通過新法例，施行加拿大租屋供應計劃，此計劃供應免息貸款，以興建各地區多至三萬家租賃單位，該等地區房屋空置率甚高，其中三分一的單位，根據租金補助業務計劃，供應入息低微的家庭，該等業務計劃給予租金補助，至於殘廢人士，可獲津貼百分之五。

加統計局最近報告

經濟衰退仍然持續

（温太華加新社電）據加拿大統計局報告之數字，並謂經濟衰退仍然持續。

按經濟家之定義，如一連兩季全國生產總額，不增加，則經濟衰退仍然持續，一九八一年第三季，國家生產總額無增加，統計局報告，第四季國家生產總額減少百分之零点五，同時並稱，經濟情況是否已到最低點，尚無法決定。

統計局又指出，物價已開始穩定，最近一季個人收入增加，此兩因素均可刺激需要，使經濟開始復甦。

經濟專家稱：今年加拿大將仍有無數困難，失業人數可能到百份之九，通貨膨脹雖開始有減低可能，但能否實現，尚無發確定。

多城新屋有平按揭

五年只十一厘七五

（多倫多訊）大多倫多市市郊一地產發展商，為推銷新建屋宇，特別為買家提供一種五年年息十一厘七五的按揭，以吸引顧客。

該間地產公司，投資有限公司，現時正在壁加寧興建一千七百間新屋。

該公司目前給予顧客的按揭利率是十三厘八八，經已是大多市區域內最低的，新的十一厘七五利率，已推出，給予最先購買首二百間屋的顧客。

特售的新屋共二十二種款式，售價由七萬九千九百九十元至十六萬五千九百九十元。

以十一厘七五利率計算，若按揭六萬元，家庭收入需要每年二萬四千八百元始有資格，每月供銀則連本帶利六百〇八元。

街坊英文班已開學

歡迎移民學生報名

（雲訊）英王愛德華校園，雲埠社區學院，定期四日起至六月十一日，舉辦一九八二年春季街坊英語課程，專收登岸移民及加拿大公民，開學日報名，註冊時，請携帶證明身份文件，向報名肄業上課之學校課程教師註冊，有一部份中心免費托兒服務，欲知詳情，請撥電話：七三一－四六一四，分綫七十九查詢，每班收學費十元。

分班在全市十九地方上課。

一，緬街三九八一號小山街坊大廈，星期一，三，初級班上午九時半至中午十二時上課。二，域多利街四〇六五號杉木小屋街坊大廈，星期一，三，初級，星期一，三，中級，星期二，四，高級班，上午九時半至十一時半上課。三，喜士定東一九三號雲東區居民協會，四，雲東區婦女中心，喜士定東四一二號，五，二十二街西八〇一號德忌利氏公園社區中心，六，快樂街坊會，百老滙街東二六一七號，七，四十一街西九五〇號猶太社區中心，八，七街西二三〇五號吉士蘭奴街坊會。九，五十九街西九九〇號馬普屋列治社區中心。十，安大略街三一六一號網丕利愼社區中心。十一，百老滙東五三五號網丕利愼街坊會。十二，緬街八一六五號移民服務中心。十三，汝路愼街一七〇五號人民宮。十四，域多利街六四七〇號南雲區街坊會。十五，片打東街五九四號士達孔拿社區中心。十六，五十一街東四〇四號日落社區中心。十七，丹文街八七〇號西尾社區中心。十八，丹士苗街四一一號耆英會。十九，袞瑪梳街七七〇號務適移民多元輔導中心，歡迎報名入學。

卑詩建築業意外多

本省工人補償局研究報告指出

（雲高華加新社電）卑詩省工人補償局研究報告稱，卑詩省建築業，工作危險性大，雲埠意外事件，比全省平均率多一倍以上。

省政府建築工業全安審查報告發表，主張對建築業安全，作獨立性之調查。

該八人研討委員，係由政府，勞工界及建築業界代表組織成立，批評工人補償局缺乏執行法例，且未事前作檢查措施，對不安全之合約商，應採取行動，以為設法對付。

醫院僱傭工會主張

仲裁解決勞工糾紛

（雲訊）醫院僱傭工會會員，投票結果百分之九十六同意，拒絕健康勞工關係會最後之建議。

工會發言人傑克治魯稱：工會會員約百分之九十七投票，他們於四星期時間，投票以支持執行委員所，建議以仲裁解決糾紛。

雲埠公共圖書館內

義務導師教授英語

（雲哥華訊）如果你要進修數學，以及增進讀，寫，聽和講英語的技能，雲埠公共圖書館內有義務導師。

雲埠社區學院，英王愛德華校園，與雲埠公共圖書館聯合舉辦，免費協助成人學習英文，欲知詳情，請電話：七三一－四六一四。

圖書館開放學習中心，採悉時間地點，分別如下：

不列顛尼亞公共圖書館，汝比亞街一六六一號，逢星期一，二，三，四，上午九時至下午三時半，又下午六時半至九時，逢星期五上午九時至下午三時半。

網丕利愼圖書館，百老滙街東三七〇號，逢星期二，三，四，五，上午九時半至中午十二時。

南山圖書館，菲沙街六〇七六號，逢星期一，二，四，五，上午九時半至中午十二時。

喜士定圖書館，喜士定街東二六七四號，逢星期一，二，四，上午九時至中午十二時。

歡迎各界有志學習研究學問者依時前往，研習英語。

余慶銳夫人喪禮誌

（雲訊）余母黃鳳婷太夫人之喪，經於四月廿三日下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，祭禮開始，牧師伍明樂祈禱誦經，講述生死眞諦後，由毅能主持喪儀，首請全體肅立靜默三分鐘誌哀，次由中連，榮富担任禮生，相繼獻花者，有余風采總堂代表毓焯，雲埠風采分堂代表蘇和，余氏民仲代表寬慶，親屬代表球欽，威屬代表梁民佐，以及特由美國拉維斯加前來之緦麻婿錦德，大埠前來之緦麻婿江即等，隨由發強講述余母黃氏之生平行狀，毓輝代表孝眷答謝，於是參加喪禮者，魚貫向死者行最後相見禮，禮畢由毅能，鐵欽，揚慶，溢洲，岑文輝，梁民佐等，扶柩登車，靈車於喪宅前稍停致祭後，即直赴海景墳場安葬，下午五時孝眷在名園酒家，設素酌款待執紼親友，查此次喪禮，係由文棟辦理簽到及素車登記，治民分發利是，孝眷並秉承余母黃氏意旨，捐助余風采總堂，雲埠風采分堂，經費各五十大元云。

文勝賽馬佳選

各場精選

1. Just Facts
   Nice Policy
   Lord Occo
   Urashima Taro
2. Noble Jester
   Night Intruder
   Mighty Charger
   National Ace
3. Copper Kicks
   Cari A Smile
   Short Order Bur
   B.J.'s Kin
4. Claim Me Not
   Greynesian
   Sharp Speedster
   Captain's First
5. Pit Mungo
   Little Stawanus
   Ribold Laddie
   Salt Agreement
6. Pat's Gold
   Green Pride
   D.W.'s Venture
   Croque Monsieur
7. Rechargeable
   Nude Dude
   Old Dollar
   Indian Legacy
8. Woodmont Clare
   Crafty Madam
   Lacora
   Deja Sail
9. Mongo's Kin
   Laddie's Lassie
   Dark Selene
   Commander May
10. Battle Fighter
    Courageous Spirit
    Craig's Penny
    Sir Regal
    World Of Ability

馬胆

4. Claim Me Not

祗供參考并不鼓勵投注

雲股票交易所成立

迄今已七十五週年

（雲訊）據雲埠太陽報商業版報導，雲埠今年股票價格大跌，雲股票交易所收入亦大減。

該所董事長對記者談話稱，該交易所成立於一九〇七年四月二十五日，堪稱歷史悠久。由於近來經濟情況緩慢，該所亦不免受到影響。

據悉，該所近已遷進新址營業。

（倘有新聞刊第七版）

呂維九居士逝世

（雲訊）世界佛教會會長呂維九居士，不幸在本市車禍重傷不治，於四月二十三日午逝世，享壽八十五歲，現定於五月三日（星期一）下午五時半，在本市咸美頓殯儀館，舉行佛教入殮儀式，希各親友依時到場致祭。

殯儀館地址：雲埠菲沙街五三九〇號炎三十八街，該會電話為三二五－六九一二。

陳崇德定期出殯

（雲訊）本埠僑胞陳崇德翁，出生於廣東省台山縣中心坪村人，一向在南美洲千里達做餐館生意，於早九年前偕同家人移居本埠定居。上星期因感身體不和，遵醫囑入聖祖市醫院調理，不幸藥石無靈，卒於四月二十六日晨十二時十五分逝世，享壽積閏六十五歲，其家人子桃灼，仲榮，仲權等，隨侍在側，遵禮成服，僅擇於四月二十九日晨十一時正，在五三九零號扶里沙街FRASER ST.坎問頓殯儀館出喪，卜葬於山景墓園云。

中華煤氣電器公司
TEL. 253-5964
613喜上定東街（近唐人街）
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派遣持有卑詩省牌技王到府，實號檢修。
①煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助津貼）
②卑詩煤氣總公司，緊急（紅條）修理。
③修理雪櫃，洗衣機，乾衣機及各類家庭電器。歡迎查詢。

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電話張君接洽。免費估價。

★謝永源★
承接彩色黑白放大
教授：藝術攝影
彩色冲晒
電話：325-0177

加拿大尋人
尋倫恩秀梅小姐。
LEUNG LOCK SHANG CALLE COLON
421 T CHIMBOROZO
GUAYAQUIL ECUADOR S.A.
TELEFONO 518681
梁樂山

啓事
查有關張明道洪拳總會五月一日（星期六）下午一時舉行喬遷開幕典禮，向各界同事友好所發出之請柬，封面印有張明道照片，由眞善美廣告公司設計，純粹為商業廣告宣傳及適合外籍人仕興趣之用，絕無炫耀張明道個人之目的。敬請各界人仕原諒。
張明道洪拳總會謹啓

涎香海鮮酒家
YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 緬街夾近15街
Phone: 872-5272
本酒家禮聘香港黃民及彭偉泉廚師主理
★正宗粵菜 ★游水海鮮
★精美小菜 ★經常推出
★巧手烹調 ★晚飯宵夜
★大宴小酌 ★無任歡迎
午餐特設廉價粉．麵．飯。
七天營業
每天上午十一時至下午二時（星期六、日、除外）
下午五時至晚上十一時（星期五．六．至凌晨一時）

Wing's Holding Co., (Canada) Ltd.
756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911
最靚熨金請帖
最快三天起貨
最平五十五元
全加華人第一家
精工熨金製作
紙類．膠品．布料．皮革
毛絨．藤竹．合成纖維
歡迎查詢 並設郵購

平！快！靚！
友聯一天印務
UNION PRINTING LTD.
626 KINGSWAY VAN. B.C.
874-0422
九週年紀念特價
$59.50一套
五百名片
五百信箋
五百信封
CAMERA READY
PRINTING IS OUR BUSINESS!
精印各式文件

一天起貨
眞善美印務
205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424
每款五百
信封
咭片
信箋
$59.95
Camera Ready Copy
Black Ink
Effective till May 7, 1982.
While Stock Last
PRINTING IS OUR BUSINESS!

興華參茸行
專營
參茸補品
地道藥材
國產成藥
魚翅燕窩
京果海味
名茶藥酒
中藥配方
郵購代寄
零沽批發
歡迎垂詢
地址：加拿大温哥華緬街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：（六〇四）六八三．三八三八

經已開張營業
七天營業時間：由上午十時至晚上十時逢星期五六日三天延長至晚上十二時。
特製越南餐菜式．常備早午晚快餐．
巧手粵小菜食譜．各式美味粉麵飯．
同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
温哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402
●馳名●
越炸春卷
燒烤蔗蝦
串燒牛肉
串燒猪肉
鮮竹蝦酥
釀炸鮮蝦
牛油醉蟹
椒鹽醉蝦
鮮蝦沙律
鷄絲沙律
法焗响螺
●各式冷熱飲品●
（甜飲品）
越南椰汁西米
清甜鮮三色冰
酥炸香蕉雪糕
適合社團小酌．家庭大小宴會．歡迎惠顧外賣
價錢大衆化．美味的享受．座位雅而潔．接待極週到

大漢公報
The Chinese Times
NO 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: 685-8941 685-8812
創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。
言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊雋永
◁廣告效力最大▷ ◁歡迎長期訂閱▷
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
（以上價目包括郵費在內）

➡ 一般印件 文件複印 一天起貨 ⬅
精印名式文件•信封信箋名片•印對金帖•彩色餐牌•外賣餐紙•宣傳小冊
中英打字•中文植字•刊物編排•廣告海報•圖案商標•中英膠章

廿両黃金鑲鑽石
港姐權杖值十萬

飛上枝頭變鳳凰，今屆港姐競選更具吸引力。因為多了一支黃金鑽石權杖，價值十萬大元。

參加競選香港小姐，是少女們一步登天之夢，經驗告訴我們，不少前任港姐均能覓得金龜婿，亦不乏因名氣之助而在娛樂界及商界獲得相當的成就，因此不少靚女輩均熱衷於參加競選。今年，參加競選的還有更大的吸引力，這是一支價值十萬元的權杖，這是無線電視台為第十屆香港小姐而設計的，獲得香港小姐榮銜的女士，還可以兼獲得此名貴的權杖呢。

關於此權杖，本來是無綫向周大福珠寶金行有限公司訂製的，後來店方索性送出贊助，亦算相當大手筆了。

李觀奇有緣先行觀賞這件少女夢寐以求的至寶，這全長接近二呎（零點七一米左右）的大頭杖，雖然中間是空的但亦相當聚手，事關這是用去十八K黃白金共二十兩零七錢（七百五十八克）來鑄造的精品。

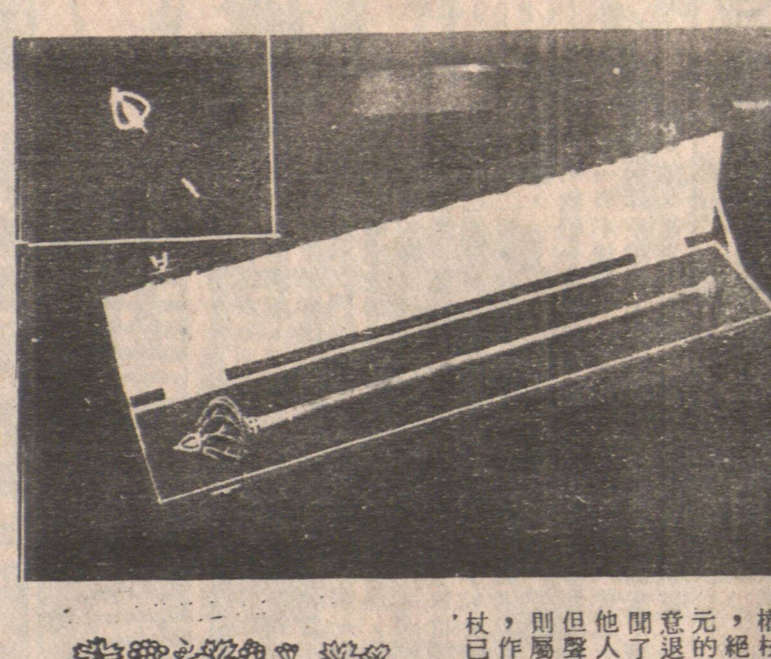
權杖的頭部，是由十條以黃白互扭成的圈來罩在頭部而絫呈燈籠形，此十條金綫之頂，各有一粒二十份的鑽石鑲頂部。

總數為一百六十九粒，共為十一卡拉零八份的鑽石，有一百二十四粒是集中在權杖頂部的香港小姐標誌之中。

這個頂部的香港小姐標誌有一個特色，就是以螺絲形的鑲在權杖之頂，可以拆之下來作為胸針。權杖只是一件信物，由於重量與面積均不小，不可能在親善的訪問之中拿着，因此，將其摔出來後插在胸襟之上最為理想了，此胸針還可在腳針上另加一個螺旋腳，以避免遺失

據悉，今屆的香港小姐的第二三名，及友誼小姐，最上鏡小姐及青春小姐等五位，亦同時可獲得一件這樣的胸針。不過，後者則絕不是純鑽石鑲成，而是分別由紅寶石與鑽石互相配搭的製作，名次愈高則鑽石愈多，其價值則為數千元至萬餘元不等。

十萬元是這枝權杖的「官價」，這是包括了約值四五萬元的黃白金及相似價值的鑽石，如果要加上那近月的製作時間成本在內，當然不止此數了，店方提供了保証書，確保此權杖的身價為十萬元，如果此權杖之持有人退回店方，絕對是可以兌回十萬元的現欵呢！不過，願意退回的又變作花邊新聞了。店方亦願意為其他人士做製這枝權杖，但聲明香港小姐之標誌則屬於專利而不能代做，作為獎品來說，此權杖已算是相當豪華的了



這支權仗，金行保証值十萬大元。

印尼新裝倫敦展出

英國服裝模特兒茱維亞小姐，在倫敦參加印尼藝術家設計之印尼新裝展覽會，圖為她穿上一套黃色棉質印花之印尼女性夏裝，與西方國家女裝比較，另有風格。

華僑金行
僑華 WAH KIU

本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理
專營：
·黃白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石
·結婚金牌·賀壽金座·專人主理
·名師設計·欵式新穎·價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（華埠）VANCOUVER　電話：669-3247

K&K Construction
電話：321-0357
325-7310
新舊土庫
間格工程
保證工好
專人上門
為客設計
省時省錢

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
新屋新店　優雅裝飾
舊屋舊店　省錢修整
歡迎詢問　免費估價
TEL:253-5696
（國、粵、英）
（24小時服務）

Lychee's ICE CREAM
296 KEEFER ST.
VAN., CHINATOWN
新開張特價優待
芒菓雪糕　香蕉雪糕
荔枝奶露
半公升　$2.49

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS
ST. VANCOUVER
B.C. V6A 1N4
溫哥華富士定東街一二三號
名師主理　工作精良　理髮電髮
摩登時裝　地方清潔　冷暖調節
歡迎電話預約：黃廣周

有上有落油漆公司
專科油漆
電話：430-6013
商業電話：522-3907
PAGE:735-0027

清潔梳化專家
中英洗地氈兼洗各式梳化傢
俬，保證滿意，單人椅由十
五元起。晚間電話：
253-0982
251-1684

建昌裝修
電話：872-3290
裝修洗手間
家庭廚房
電水工程
間格土庫
改建樓宇
包設計、申請·

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至　加拿大溫哥華
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室　電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團　$2,545起
(一)溫哥華·香港·上海·北京·廣州·香港·溫哥華
10日$2·545·00
出發日期：二月十七日，二月廿四日·
(二)溫哥華·香港·北京·南京·杭州·上海·廣州·香港·溫哥華·
14日$2·855·00
出發日期：二月十七日，二月廿四日·
(三)溫哥華·香港·杭州·上海·無錫·宜興·南京·北京·廣州·香港·溫哥華·
16日$2·995·00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月卅一日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日·
(四)溫哥華·香港·杭州·上海·南京·西安·北京·廣州·香港·溫哥華
16日$3·095·00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日·
(五)溫哥華·香港·廣州·桂林·上海·杭州·北京·廣州·香港·溫哥華·
16日$3·095·00
出發日期：五月九日·
(六)溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華·
18日$3·245·00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日
(七)溫哥華·香港·杭州·上海·南京·青島·北京·廣州·香港·溫哥華·
18日$3·245·00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日，
(八)溫哥華·香港·廣州·桂林·北京·錫林浩特·呼和浩特·北京·廣州·香港·溫哥華·
17日$3·395·00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日·
(九)溫哥華·香港·廣州·武漢·宜昌·楊子江遊船·重慶·成都·北京·廣州·香港·溫哥華·
19日$3·395·00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日，十月一日·
△來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程，機票有效期爲一年·
△免費來回香港·台北·香港機票·
△代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食·
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）
△可代申請旅遊完畢後之延期探親·

東南亞豪華旅遊觀光團　US$2135起
※暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有15天，17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團　$1,139起—另加機票前往倫敦
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京·
* 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐·
* 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢·
* 可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位·
※出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團　$339起
* 專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車·
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險·
* 暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市·
* 出發日期：23/1·13/2·20/3·3/4·22/5·27/6·3/7· 7/8·17/10·24/10·31/10·
* 亦有華人領隊之迪斯尼樂園李糯三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加·詳細情形，敬請查詢·

賭城旅遊團　李糯 $199 起　拉斯維加 $269 起
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店·
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發·

美加各埠機票特平
卡加利56 點問頓61 宛尼辟95 多倫多161 渥太華169 滿地可174
羅省來回$179，三藩市來回$175，紐約來回$316

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢·

專門接辦移民機票

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話874-6915

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
雪櫃　爐頭　電視　洗衣機　各種電器　修理　保養　交換
•誠懇迅速　•取費公道•
•高價收買•舊電視•雪柜•爐頭•

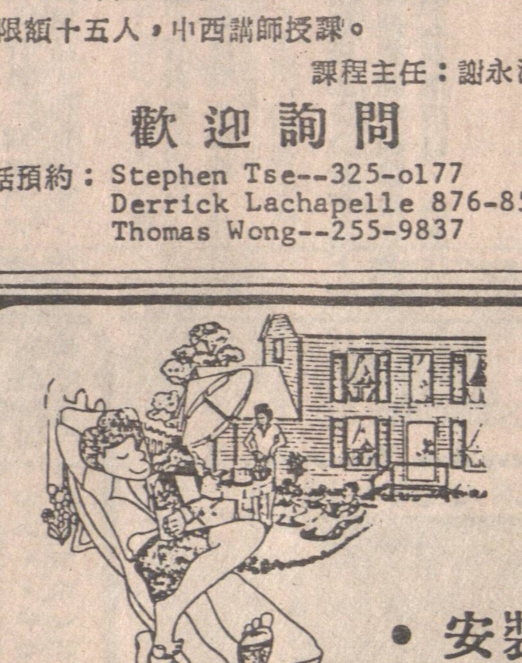
緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE.
VANCOUVER, B.C.　PHONE: 874-4905
中英：251-5268
大小坭水木工
新舊土庫間格
裝修新舊水喉
內外油漆
修葺屋宇
裝修水澗
專做屋頂瓦仔
磚石圍牆
忠誠為僑胞服務
工作快而妥當

專門用磚建
圍牆及火爐，工作滿意，免費估
價，價錢相宜。
英語電：435-6368

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1
366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7
□上門拍攝家庭福照□　□人像攝影□
□結婚喜慶攝影□　□特技裱相□
□商業攝影及設計□　□承接黑白彩色放大□
"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS
SALES PERSON/COURSE"
ON THE JOB TRAINING
本公司加開攝影技師，商業冲晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房冲晒；結婚攝影；集體攝影；影樓人像；及保送學員到攝影器材行及冲晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西講師授課。
課程主任：謝永源
歡迎詢問
電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

中國參茸藥材有限公司
專營：
地道藥材　正高麗參
花旗洋參　中藥配方
各國成藥　海味什貨
種類繁多　代客煎藥
免費代寄　各地郵包
各類貨品　直接進口
·零沽批發
無任歡迎　價錢相宜　招呼週到
由歷代祖傳黎燃祥先生主理
地址：加拿大溫哥華富士定東街二百八十九號
（即邵氏戲院斜對面）
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

書院招生
DORSET HOUSE COLLEGE
1531 West 15th Avenue
Vancouver, B.C.
Ph. 732-1282
○暑期英文速成班一五月及七月開課
○專爲東南亞學生簡化英文困難，採用最特出教學方法。
○同時可以多修一科CREDIT COURSE
○本校每年九月，一月，五月及七月開課，收十，十一·十二班及英文速成班。
○專人協助有關學生VISA手續。



威岸裝修公司
Western Exterior Consultants Ltd.
8280 Manitoba, Vancouver
雲埠四十二年經驗
• 安裝本廠自製鋁質玻璃窗系統
• 安裝鋁質或膠質外牆板（保用40年）
專家負責興建屋房 • 內外裝修
機構大，服務好，價錢相宜，保證滿意。
蔡家麟 T. CHOI 主理
請電詢 PHONE：住家：438-5953（英、粵、國語）
公司：324-6434（英）

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571
1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371
正宗粵菜　名廚主理
壽筵喜酌　晚飯宵夜
游水海鮮　服務週到
巧手燒烤　歡迎外賣
中午特別快餐·后面寬大車塲
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時